



R8212, R8222
R8232, R8242
R8312, R8322
R8332, R8342

SELECT TL1 & TL2 toilet lifter – Operation and maintenance manual	en
SELECT TL1 & TL2 toiletløfter – Brugs- og vedligeholdelsesvejledning	dk
SELECT TL1 & TL2 WC-Lifter – Gebrauchs- und Pflegeanleitung	de
SELECT TL1 & TL2 WC réglable en hauteur – Manuel d'utilisation et d'entretien	fr
SELECT TL1 & TL2 hoog-laag-toiletsysteem – Gebruiks- en onderhoudshandleiding	nl
SELECT TL1 & TL2 Upphängning till toalett – Bruks- och underhållsanvisning	sv
SELECT TL1 & TL2 Oppheng til toalett – Bruks- og vedlikeholdsveiledning	no
SELECT TL1 & TL2 Soporte de inodoro - Instrucciones de uso y mantenimiento	es
SELECT TL1 i TL2 Podnośnik toalet – Instrukcja obsługi i konserwacji	pl
SELECT TL1 & TL2 坐便器升降装置 — 操作和维护手册	中文
SELECT TL1 & TL2 رافعة كرسي المراض – دليل التشغيل والصيانة	العربية



English	9
Dansk	22
Deutsch	35
Français	48
Nederlands	61
Svenska	74
Norsk	87
Español	100
Polski	113
中文	126
عربي	139



Pressalit's Environmental and Quality Management Systems are certified by LRQA

en	The guarantee covers faults or defects in material or manufacture within a period of 5 years. Products are subject to minor technical modifications and design deviations. E. & O.E.
da	Garantien dækker i 5 år fra fakturadato for materiale- og fabrikationsfejl. Der tages forbehold for trykfejl, tekniske ændringer og modelafvigelser.
de	Die Garantie gilt für drei Jahre ab Rechnungsdatum für Material- und Herstellungsfehler. Druckfehler, technische Änderungen und Modellabweichungen vorbehalten.
fr	La garantie couvre les vices de fabrication et de matériaux pour une durée de 5 ans à partir de la date de facturation. Sous réserve de modifications techniques et d'erreurs d'impression.
nl	De garantie is tot 5 jaar na factuurdatum geldig voor materiaal- en fabricagefouten. Onder voorbehoud van drukfouten, technische wijzigingen en modelafwijkingen.
sv	Garantin gäller i 5 år från fakturadatum för material- och fabrikationsfel. Med reservation för tryckfel, tekniska ändringar och modellavvikelser.
no	Garantien gjelder i 5 år fra fakturadato for material- og fabrikkasjonsfeil. Med forbehold for trykkfeil, tekniske endringer og modellforskjeller.
es	La garantía cubre fallos de material o fabricación durante los tres años posteriores a partir de la fecha de factura. Mantenemos reservas en caso de problemas de presión, modificaciones técnicas y variaciones de modelo.
pl	Pięcioletnia gwarancja obejmuje usterki oraz wady produkcyjne i materiałowe. Produkty mogą ulec nieznacznym zmianom technicznym i projektowym. Zastrzegamy sobie prawo do błędów i pominięć.
中文	保修涵盖 5 年内出现的材料或制造故障或缺陷。产品的技术和设计可能稍微发生变化，恕不另行通知。

العربية يغطي الضمان الأخطاء أو العيوب في المواد أو التصنيع لفترة 5 أعوام. المنتجات عرضة لتعديلات فنية وفروق طفيفة في التصميم. حالات الخطأ والسهو مستثناة.

SELECT TL1



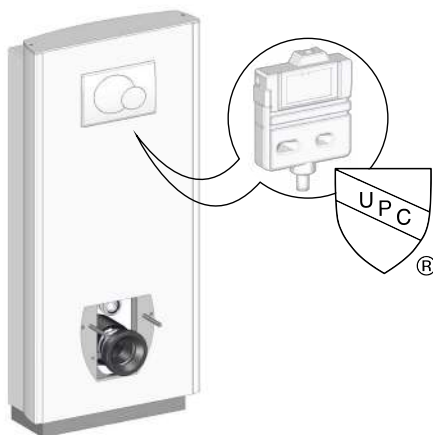
R8212



R8222



R8232



R8242

SELECT TL2



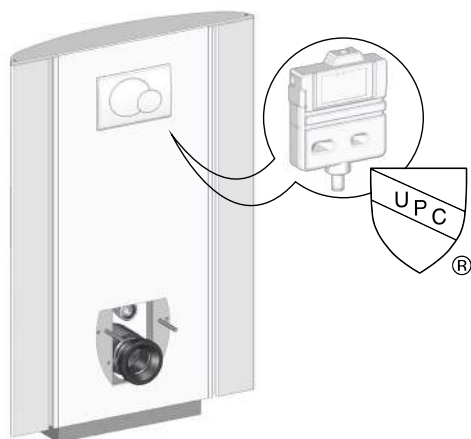
R8312



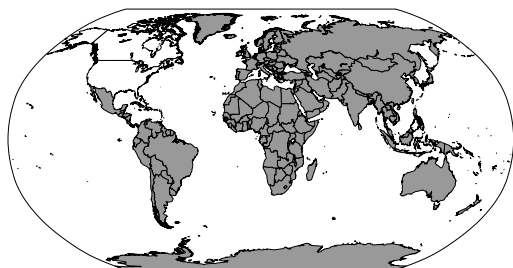
R8322



R8332



R8342



230V

REF

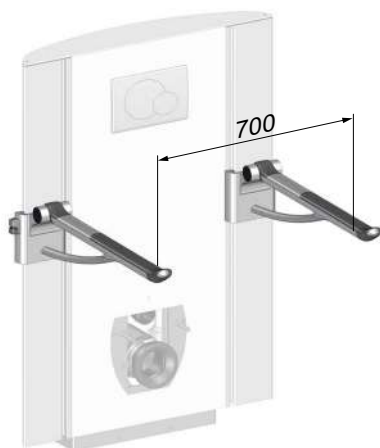
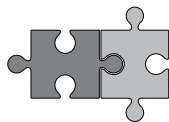
R8212, R8222
R8312, R8322



120V

REF

R8232, R8242
R8332, R8342



R371370



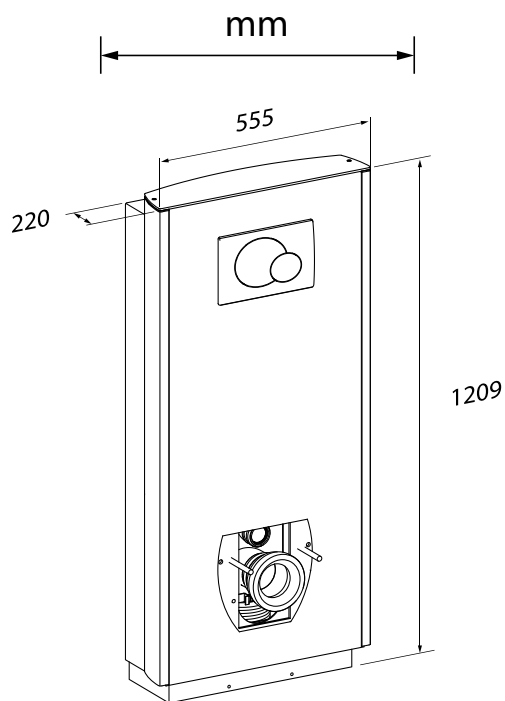
R371470



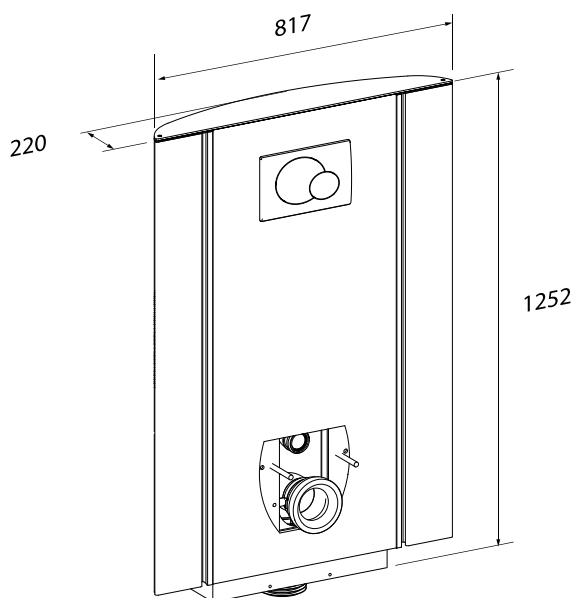
R371385



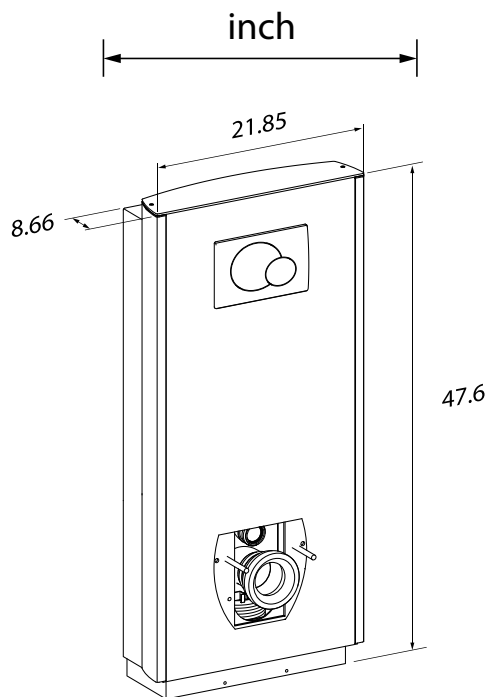
R371485



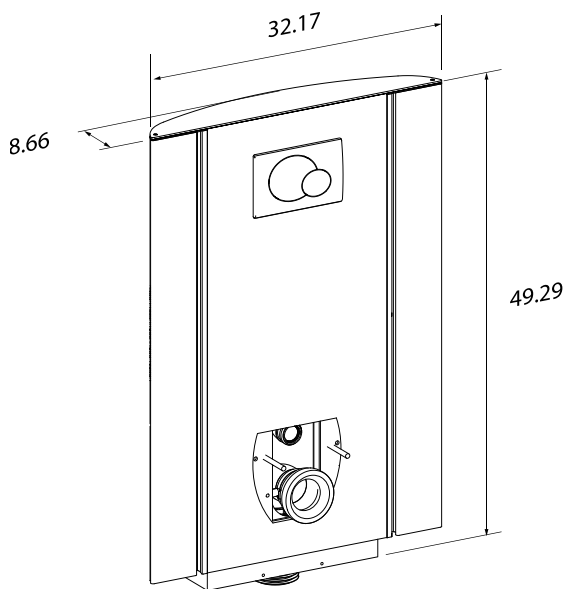
R8212, R8222, R8232, R8242



R8312, R8322, R8332, R8342



R8212, R8222, R8232, R8242



R8312, R8322, R8332, R8342

Content

Mounting instruction	9
Symbols used in this manual	10
General safety	11
Product label	12
Intended use	14
Intended operator profile	14
Operating environment	14
Operating instructions	15
Support arms (optional)	16
Cleaning	17
To remove limescale	17
Maintenance	18
Maintenance inspection	18
Technical data	20
Trouble-shooting	21
Disposal and recycling	21

en

Mounting instruction



A mounting instruction is included with the product. It can also be downloaded from www.pressalit.com.

Original instructions

Symbols used in this manual

The following symbols are used in this manual as well as the associated documentation supplied with the product.



WARNING indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.



CAUTION indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury. It may also be used to alert against unsafe practices.



IMPORTANT indicates important information about handling and use of the product.



NOTICE is used to address practices not related to personal safety.



Hand injury warning



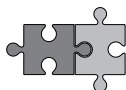
Head injury warning



Feet injury warning



Electricity or
potentially dangerous
voltage



Compatible products

General safety

WARNING

- Read and understand the manual completely before use. Keep the manual close to the unit.
- Comply with this manual to avoid accidents involving serious personal injury.
- Never use or handle this product in other ways than are specified in this manual, as this can put your safety at risk and cause damage to the product.
- Make sure that everyone who is to install or use the product and its systems has the necessary information and access to this manual.

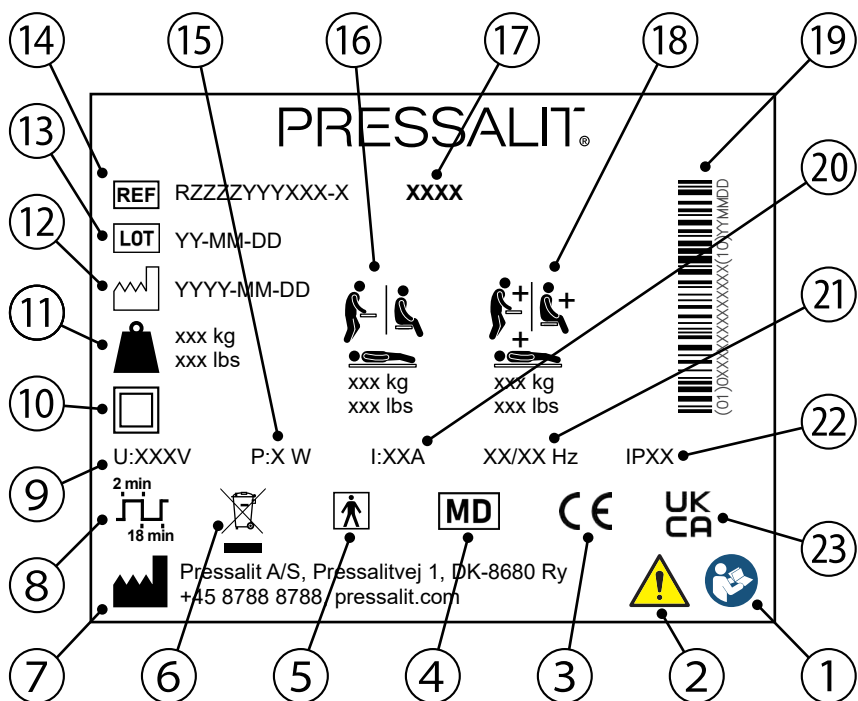
CAUTION

- Please comply with these instructions to avoid the product becoming damaged or destroyed.
- Do not perform repairs, disassembly, or assembly operations, extensions, re-adjustments or modifications to this product. These must be carried out by Pressalit or by persons authorized by Pressalit only.
- Never allow children to operate this product unless under supervision. The product is not intended for play.
- Never use the product if it is defective or damaged. Do not use a defective product before it has been repaired.

NOTICE

- The information in this manual is based on correct fitting of the product in accordance with our Assembly instruction.
- Pressalit cannot be held liable if the product is used in any way which differs from that described in the guide.
- We reserve the right to amend this manual without prior notice.

en



- 1 Read the manual before use
- 2 Consult the manual for important cautionary information such as warnings and precautions
- 3 These products are CE-marked in accordance with relevant requirements in applicable legislation.
A declaration of conformity can be found at pressalit.com
- 4 Medical device
- 5 Type BF applied part. Part of the product in normal use necessarily comes into physical contact with the patient to perform its function
The product complies with requirements of IEC 60601-1 to provide protection against electric shock
- 6 Do not dispose as unsorted municipal waste. The product should be collected separately and returned to the designated recycling service.

⑦	Name and address of manufacturer
⑧	Duty cycle
⑨	Mains voltage
⑩	Class II Product, double insulated
⑪	Product weight
⑫	Production date
⑬	Batch code
⑭	Article number
⑮	Maximum power consumption
⑯	Maximum user weight
⑰	Model name
⑱	Max load
⑲	GS1-128 barcode
⑳	Electric Current
㉑	Frequency
㉒	IP class
㉓	UK Conformity Assessed. UK responsible representative: Pressalit Ltd., 100, Longwater Avenue, Green Park, Reading, Berkshire, RG2 6GP, United Kingdom.

Product label placement ①.



Intended use

This product is intended for optimum ergonomics at a toilet, for both seated and standing users with disabilities.

Intended operator profile

The product can be used by all - adults, children, young and old.

Operating environment

For indoor use in a wet environment, such as a bathroom or wash room. The product is intended to be used at room temperature in private homes, nursing homes and hospitals under normal working conditions.



CAUTION

The surface of the product may become hot and / or cold if exposed to external sources of heat or cold (eg sunlight or frost).

NOTICE

Any serious incident that has occurred in relation to the product should be reported to the manufacturer and the health authorities.

Operating instructions



The toilet lifter can be adjusted 400 mm / 15¾" up and down.

Max user weight: 200 kg / 440 lbs

Max load: 235 kg / 518 lbs

The height adjustment is controlled by the wired remote control unit.

Press and hold the Up button to raise the unit, and press and hold the Down button to lower the unit. When the button is released, the motion stops.



Take care to avoid injury to hands, feet and head when in the vicinity of moving mechanical parts.



Never place objects underneath the toilet.

Support arms (optional)

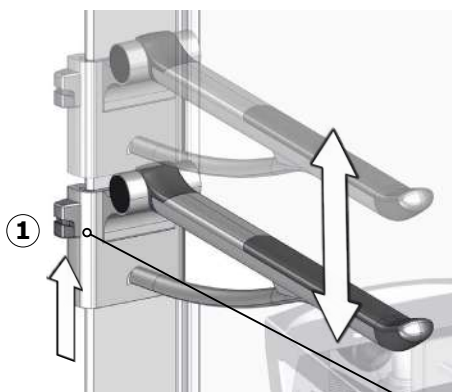


The toilet lifters model R8312, R8322, R8332 and R8342 can be equipped with support arms.

The support arms can be folded up and down. Fold them up when not in use.

The support arms can also be adjusted 240 mm / 8 $\frac{1}{16}$ inches in height.

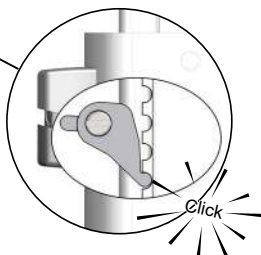
en



To adjust upwards, pull the support arm upwards.

To adjust the support arm downwards, pinch the locking button ① and pull the support arm a little bit upwards while holding the button. Then move the support arm downwards. Release the locking button to secure the support arm in place.

Make sure that the locking button pin is engaged in the notch.



Cleaning

The product is to be cleaned with hot water or a mild soapy cleaning agent. To see which cleaning products have been tested and approved by Pressalit for the specific product, please visit Pressalit.com and refer to the product's item number. Pressalit recommends cleaning the product after installation.



Always read the material safety data sheet (MSDS) and supplied instructions of the cleaning, disinfecting or de-scaling agent and comply with instructions for safe use, dilution, rinsing, drying, handling and storage of the agent.

IMPORTANT

- Do not use an autoclave or other type of steam cleaner.
- Avoid aggressive cleaning agents containing acids.
- Never spray the product directly with a high pressure cleaner.
- For surface disinfection, chlorine-based disinfectants may be used, provided that the disinfectant is suitable for this product and that the disinfectant manufacturer's safety instructions are followed.

To remove limescale

To remove limescale marks on the aluminium parts, use 3 parts 30% household vinegar to 7 parts water and afterwards wipe the parts with a cloth wrung out in clean water.

In countries with relatively high levels of lime in the water supply, it may be necessary to remove limescale deposits from the aluminium parts using a de-scaling agent such as acetic acid. Test this first on a area that is not visible when the product is in use.

Maintenance

Expected service life of the toilet lifter is 10 years, provided that maintenance is carried out once a year as described below.

Maintenance inspection



Take the toilet to its highest position.

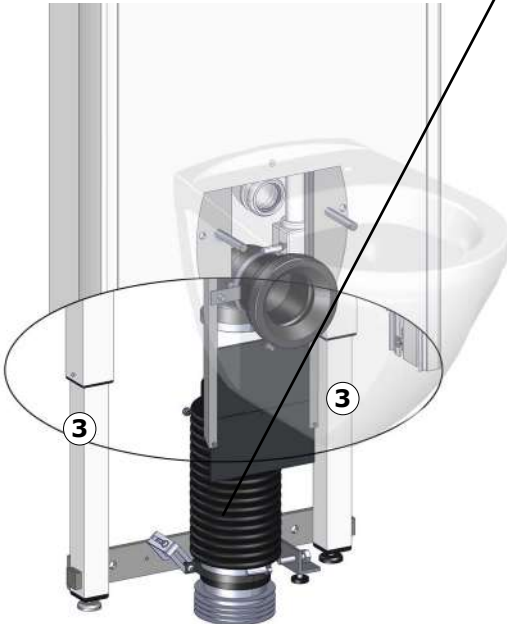
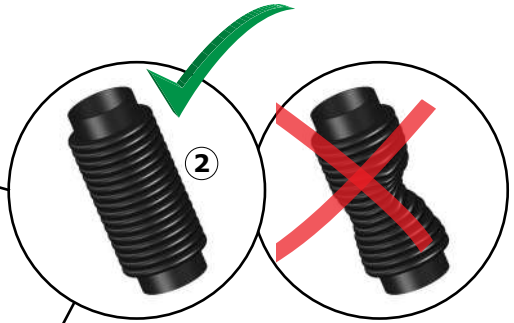


**Disconnect mains
before removing
the cover.**

Remove the lower cover plate ①
(can be clicked off).

Reach up under the front cover to unplug the mains plug ① from the control box inside the cabinet.

Ensure that the flexible outlet hose ② can move freely when the toilet is height adjusted. The flexible outlet must be symmetrical when stretched out.



Lubricate the inner square tubes ③ on all 4 sides as far as can be reached.

Reconnect the mains plug.

Take the toilet to its lowest position, and then run it to the top position again to distribute the lubricant.

Reattach the lower cover plate.

Technical data

Max user weight	200 kg / 440 lbs	
Max load	235 kg / 518 lbs	
Product weight	R8212, R8222 R8232, R8242	54,7 kg/ 120,59 lbs
	R8312, R8322 R8332, R8342	60,7 kg / 133,82 lbs

Trouble-shooting

Symptom	Cause	Action
Operating buttons don't work.	Fault in power supply.	Check that all wires and plugs are intact and correctly connected.
The product runs up and down unevenly.	The sliding brackets are not properly lubricated.	Oil the sliding brackets as described under "Maintenance".

Contact Pressalit A/S or your local dealer if the problem cannot be remedied. Do not attempt to repair the product yourself, as this will invalidate the guarantee.

Disposal and recycling

The unit contains reusable materials. There are no known hazards or risks associated with disposal of the product. All components can be discarded after having been cleaned and disinfected.

en

When disposing of the product, we recommend that it be disassembled and broken down into different waste groups for recycling or combustion.

The following table provides information on the recycling and handling of the product.

Recyclable components	Material
Steel	Steel can be recycled by being melted down and included as a secondary material in the production of new steel.
Plastics	Use plastic sorting and recycling systems where they are locally available, otherwise incinerating plastic has the added benefit of generating energy which can be used for, for example, combined heat and power production.
Electronics	The electronic components should be collected separately and returned to the designated recycling service.

Indhold

Monteringsvejledning	22
Symboler, der er anvendt i denne vejledning	23
Generel sikkerhed	24
Produktmærkning	25
Tilsigtet brug	27
Tilsigtet personaleprofil	27
Betjeningsmiljø	27
Betjeningsinstruktioner	28
Toiletstøtter (valgfrie)	29
Rengøring	30
Sådan fjernes kalkaflejringer	30
Vedligeholdelse	31
Vedligeholdelsesinspektion	31
Tekniske data	33
Fejlfinding	34
Bortskaffelse og genbrug	34

dk

Monteringsvejledning



Der følger en monteringsvejledning med dette produkt. Den kan også downloades fra www.pressalit.com.

Symboler, der er anvendt i denne vejledning

Følgende symboler er anvendt i denne vejledning og i den tilhørende dokumentation, der følger med produktet.



ADVARSEL angiver en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre dødsfald eller alvorlig personskade.



FORSIGTIG angiver en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre større eller mindre personskade. Det kan også bruges til at advare om usikre fremgangsmåder.



VIGTIGT angiver vigtige oplysninger om håndtering og anvendelse af produktet.



BEMÆRK vedrører fremgangsmåder, der ikke er forbundet med personlig sikkerhed.



Advarsel om håndskade



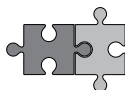
Advarsel om hovedskade



Advarsel om fodskade



Elektricitet eller potentielt farlig spænding



Kompatible produkter

Generel sikkerhed

ADVARSEL

- Læs og forstå hele vejledningen før brug. Opbevar vejledningen tæt på produktet.
- Følg denne vejledning for at undgå uheld og alvorlig personskade.
- Dette produkt må aldrig bruges eller håndteres på anden måde end som angivet i denne vejledning, da dette vil kunne udgøre en risiko for din sikkerhed og beskadige produktet.
- Sørg for, at alle, der installerer eller bruger dette produkt og dets systemer, har de nødvendige oplysninger samt adgang til denne vejledning.

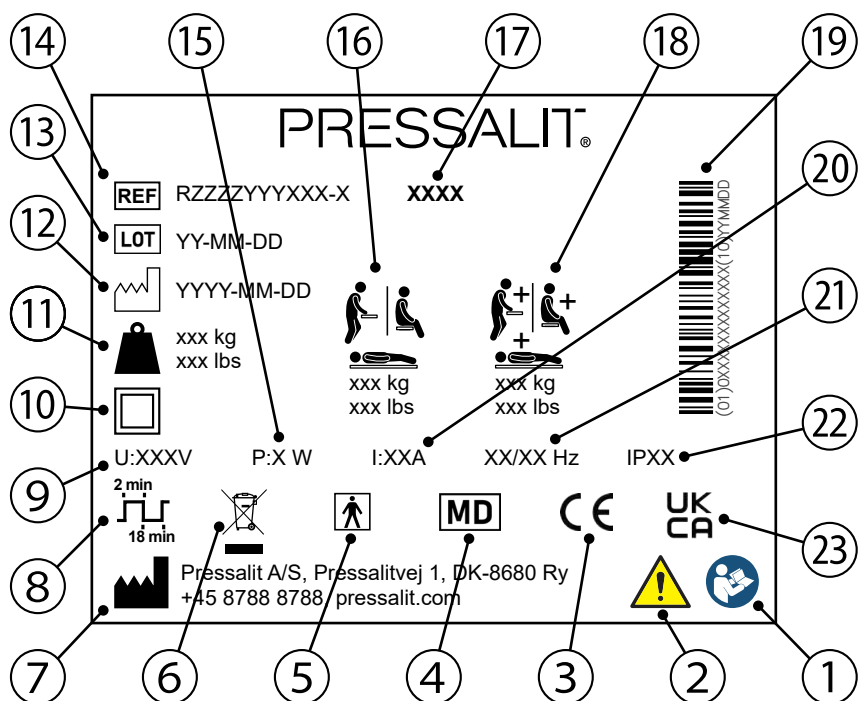
FORSIGTIG

- Følg disse instruktioner for at undgå, at produktet beskadiges eller ødelægges.
- Der må ikke foretages reparationer, demontering, samlinger, udvidelser, tilpasninger eller ændringer på dette produkt. Dette må kun udføres af Pressalit eller af personer, som er autoriseret af Pressalit.
- Lad ikke børn betjene dette produkt uden opsyn. Produktet er ikke beregnet til leg.
- Produktet må ikke benyttes, hvis det er defekt eller beskadiget. Et defekt produkt må ikke anvendes, før det er repareret.

BEMÆRK

- Oplysningerne i denne vejledning er baseret på korrekt justering af produktet i overensstemmelse med vores monteringsvejledning.
- Pressalit kan ikke holdes ansvarlig, hvis produktet bruges på andre måder end som beskrevet i vejledningen.
- Vi forbeholder os ret til at ændre denne vejledning uden forudgående varsel.

Produktmærkning



dk

- ① Læs brugsvejledningen før brug
- ② Se vejledningen for vigtige advarsler og sikkerhedsinstruktioner
- ③ Disse produkter er CE-mærkede i henhold til gældende lovgivning. En overensstemmelseserklæring findes på pressalit.com
- ④ Medicinsk udstyr
- ⑤ Type BF anvendt del. Dele af produktet vil under normal anvendelse nødvendigvis komme i fysisk kontakt med patienten for at opfylde sin funktion. Produktet opfylder kravene i IEC 60601-1 vedrørende beskyttelse mod elektrisk stød
- ⑥ Må ikke bortskaffes som usorteret husholdningsaffald. Produktet skal bortskaffes separat og returneres til en relevant genbrugstjeneste
- ⑦ Fabrikantens navn og adresse

⑧	Driftscyklus
⑨	Netspænding
⑩	Dobbeltisoleret elektrisk apparat, klasse II
⑪	Produktvægt
⑫	Fremstillingsdato
⑬	Batchkode
⑭	Produktnummer
⑮	Maks. strømforbrug
⑯	Maks. brugervægt
⑰	Modelnavn
⑱	Maks. belastning
⑲	GS1-128-stregkode
⑳	Strømstyrke
㉑	Frekvens
㉒	IP-klasse
㉓	UKCA-mærkning. Britisk repræsentant: Pressalit Ltd., 100 Longwater Avenue, Green Park, Reading, Berkshire, RG2 6GP, United Kingdom

Placering af produktmærkning ①.



Tilsigtet brug

Dette produkt er tiltænkt som en optimal ergonomisk enhed til brug ved et toilet til både siddende og stående brugere med nedsat funktionsevne.

Tilsigtet personaleprofil

Produktet kan bruges af alle – voksne, børn, unge og gamle.

Betjeningsmiljø

Til indendørs brug i våde omgivelser, som f.eks. et badeværelse eller vaskerum. Produktet er beregnet til anvendelse ved stuetemperatur i private hjem, på plejehjem og hospitaler under normale arbejdsforhold.

dk



Produktets overflade kan blive varm og/eller kold, hvis den udsættes for eksterne varme- eller kuldekilder (f.eks. sollys eller frost).

BEMÆRK

Enhver alvorlig hændelse, der er indtruffet i forbindelse med produktet, bør indberettes til fabrikanten og sundhedsmyndighederne.

Betjeningsinstruktioner



Toiletløfteren kan justeres 400 mm op og ned.

dk

Maks. brugervægt: 200 kg

Maks. belastning: 235 kg

Højdejusteringen styres af håndbetjeningen.

Tryk på pil op-knappen, og hold den inde for at hæve enheden, og tryk på pil ned-knappen, og hold den inde for at sænke enheden. Når knappen slippes, stopper bevægelsen.



Udvis forsigtighed for undgå skader på hænder, fødder og hoved, når disse er i nærheden af bevægelige mekaniske dele.



Placer aldrig genstande under toilettet.

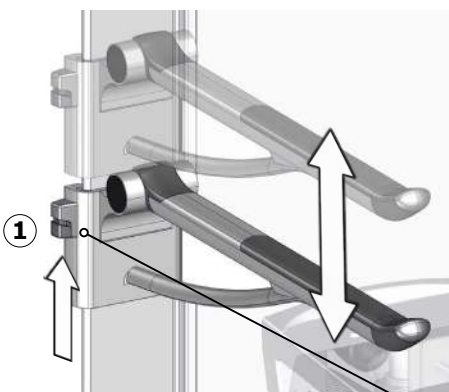
Toiletstøtter (valgfrie)



Toiletløftermodellerne R8312, R8322, R8332 og R8342 kan udstyres med Toiletstøtter.

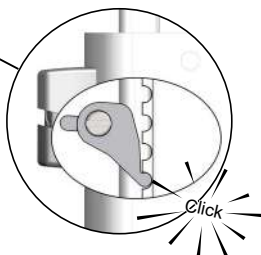
Toiletstøtterne kan foldes op og ned. Fold dem op, når de ikke bruges.

Toiletstøtterne kan også justeres 240 mm i højden. For at justere toiletstøtten opad skal du trække den opad.



For at justere toiletstøtten nedad skal du klemme låseknappen ① sammen og trække toiletstøtten en lille smule opad, mens du holder på knappen. Flyt derefter toiletstøtten nedad. Slip låseknappen for at fastgøre toiletstøtten det ønskede sted.

Sørg for, at låseknappens pal går i hak.



Rengøring

Produktet skal rengøres med varmt vand eller mildt sæbevand.

Der findes en liste over passende rengøringsmidler, der er testet af Pressalit, på pressalit.com



Læs altid sikkerhedsdatabladet (MSDS) og de instruktioner, der følger med rengørings-, desinfektions- eller afkalkningsmidlet, og følg instruktionerne for sikker brug, fortynding, skylning, tørring, håndtering og opbevaring af midlet.

VIGTIGT

- Brug ikke autoklavering eller en anden form for damprensere.
- Undgå stærke rengøringsmidler, der indeholder syre.
- Produktet må aldrig sprøjtes direkte med en højtryksrenser.
- Ved overfladedesinfektion må klorbaserede desinfektionsmidler anvendes, forudsat at desinfektionsmidlet er egnet til dette produkt, og at producentens sikkerhedsanvisninger for desinfektionsmidlet følges.

Sådan fjernes kalkaflejringer

For at fjerne kalkaflejringer på aluminiumsdelene skal du bruge 3 dele 30 % husholdningseddike til 7 dele vand. Herefter tørres delene med en klud, der er vasket op i rent vand.

I lande med relativt højt kalkindhold i vandforsyningen, kan det være nødvendigt at fjerne kalkaflejringer fra aluminiumsdelene ved hjælp af et afkalkningsmiddel, som f.eks. eddikesyre. Afprøv først dette på et område, der ikke er synligt, når produktet er i brug.

Vedligeholdelse

Den forventede levetid for toiletløfteren er 10 år, forudsat at der udføres vedligeholdelse én gang om året som beskrevet nedenfor.

Vedligeholdelsesinspektion



Flyt toilettet til dets højeste position.



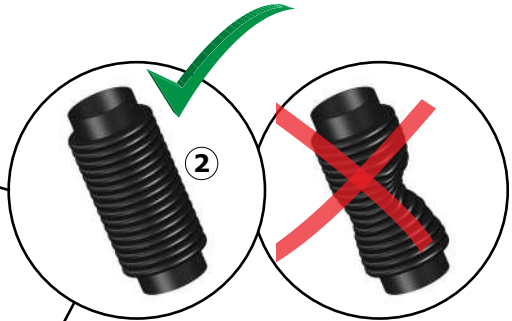
Frakobl netstrømsforsyningen, før afskærmningerne tages af.

dk

Fjern den nederste dækplade ① (kan klikkes af).

Ræk op under det forreste dæksel for at trække netstikket ① fra kontrolboksen inde i kabinettet.

Sørg for, at den fleksible afløbsslange ② kan bevæges frit, når toilettet justeres i højden. Det fleksible afløb skal være symmetrisk ved udstrækning.

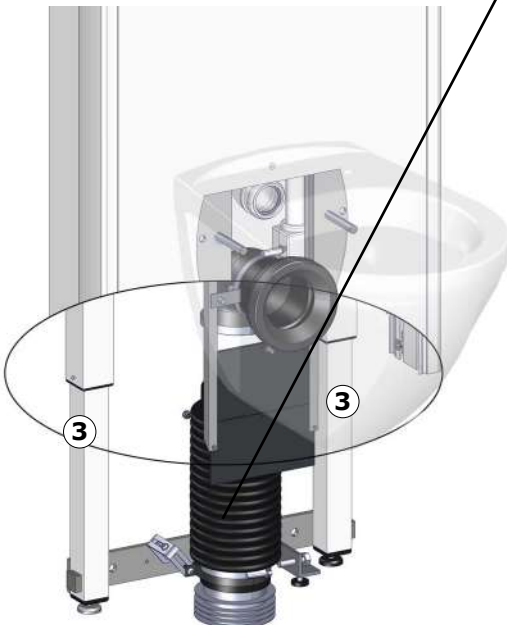


Smør de indvendige firkantede rør ③ på alle 4 sider så langt ind som muligt.

Gentilslut netstrømsforsyningen.

Kør toilettet til dets laveste position, og kød derefter til den øverste position igen for at fordele smøremidlet.

Påsæt den nederste dækplade.



Tekniske data

Maks. brugervægt	200 kg	
Maksimal belastning	235 kg	
Produktvægt	R8212, R8222 R8232, R8242	54,7 kg
	R8312, R8322 R8332, R8342	60,7 kg

Fejlfinding

Symptom	Årsag	Handling
Betjenings-knapperne virker ikke.	Fejl i strømforsyningen.	Kontrollér, at alle ledninger og stik er intakte og korrekt tilsluttet.
Produktet kører ujævnt op og ned.	Glidebeslagene er ikke smurt tilstrækkeligt.	Smør glidebeslagene som beskrevet under "Vedligeholdelse".

Kontakt Pressalit A/S eller din lokale forhandler, hvis problemet ikke kan løses. Forsøg ikke selv at reparere produktet, da dette vil ugyldiggøre garantien.

Bortskaffelse og genbrug

Produktet indeholder genbrugelige materialer. Der er ingen kendte farer eller risici forbundet med bortskaffelse af produktet. Alle komponenter kan bortskaffes efter at være blevet rengjort og desinficeret.

dk Ved bortskaffelse af produktet anbefales det, at det skilles ad og inddeles i forskellige affaldsgrupper til genbrug eller forbrænding.

Følgende tabel indeholder oplysninger om genbrug og håndtering af produktet.

Genanvendelige komponenter	Materiale
Stål	Stål kan genbruges ved hjælp af omsmeltning og anvendes som sekundært materiale i produktionen af nyt stål.
Plastik	Brug plastiksorтерings- og genbrugssystemer, hvis de er tilgængelige i lokalområdet, og ellers har forbrænding af plastik den ekstra fordel, at det genererer energi, hvilket kan anvendes til f.eks. en kombination af varme- og kraftproduktion.
Elektronik	De elektroniske komponenter skal indsamles særskilt og afleveres på den relevante genbrugsstation.

Inhalt

Montageanleitung	35
Symbole in dieser Gebrauchsanweisung	36
Allgemeine Sicherheitshinweise	37
Typenschild	38
Verwendungszweck	40
Vorgesehene Bediener	40
Betriebsbedingungen	40
Bedienungsanleitung	41
Stützklappgriffe (optional)	42
Reinigung	43
Entfernen von Kalkflecken	43
Wartung	44
Wartungsinspektion	44
Technische Daten	46
Fehlerbehebung	47
Entsorgung und Wiederverwertung	47

de

Montageanleitung



Dem Produkt ist eine Montageanleitung beigelegt. Diese kann auch von der Website www.pressalit.com heruntergeladen werden.

Symbole in dieser Gebrauchsanweisung

Die folgenden Symbole werden sowohl in dieser Gebrauchsanweisung als auch in der mit dem Produkt mitgelieferten Dokumentation verwendet.



WARNUNG weist auf zu vermeidende Gefahrensituationen hin, die zum Tod oder zu schwerwiegenden Verletzungen führen können.



VORSICHT weist auf zu vermeidende Gefahrensituationen hin, die zu geringfügigen oder mittelschweren Verletzungen führen können. Es kann auch zur Warnung vor unsicheren Verfahren dienen.



WICHTIG weist auf wichtige Informationen zur Handhabung und Verwendung des Produkts hin.



HINWEIS kennzeichnet Verfahren und Informationen, ohne dass Verletzungsgefahr besteht.



Warnung:
Verletzungsgefahr für
die Hände



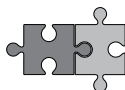
Warnung: Gefahr von
Kopfverletzungen



Warnung:
Verletzungsgefahr für
die Füße



Elektrizität oder
potenziell gefährliche
Spannung



Kompatible Produkte

Allgemeine Sicherheitshinweise

WARNUNG

- Lesen Sie vor Verwendung des Produkts die Gebrauchsanweisung vollständig durch. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung in der Nähe des Produkts auf.
- Befolgen Sie diese Gebrauchsanweisung, um schwerwiegende Verletzungen zu vermeiden.
- Verwenden und handhaben Sie dieses Produkt ausschließlich wie in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben. Anderenfalls besteht Verletzungsgefahr für den Anwender oder die Gefahr von Schäden am Produkt.
- Stellen Sie sicher, dass alle Personen, die dieses Produkt und seine Komponenten installieren oder verwenden, über die notwendigen Informationen verfügen und Zugang zu dieser Gebrauchsanweisung haben.

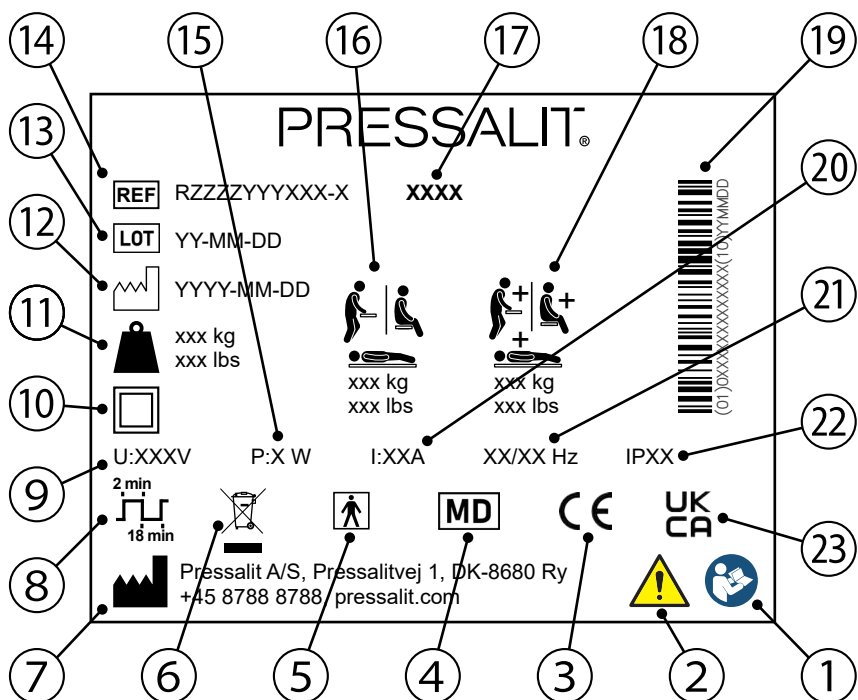
VORSICHT

- Befolgen Sie diese Anweisungen, um Schäden am Produkt zu vermeiden.
- Nehmen Sie keine Reparaturen, Montagen, Erweiterungen, Anpassungen oder Veränderungen am Produkt vor und zerlegen Sie es nicht. Diese Arbeiten dürfen ausschließlich von Pressalit-Mitarbeitern oder von anderen, durch Pressalit autorisierten Personen durchgeführt werden.
- Lassen Sie niemals Kinder unbeaufsichtigt dieses Produkt bedienen. Das Produkt darf nicht als Spielzeug verwendet werden.
- Verwenden Sie das Produkt niemals, wenn es defekt oder beschädigt ist. Verwenden Sie ein defektes Produkt erst wieder, nachdem es repariert wurde.

HINWEIS

- Die Informationen in dieser Gebrauchsanweisung setzen den korrekten Einbau des Produkts gemäß unserer Montageanweisung voraus.
- Pressalit haftet nicht, wenn das Produkt anders als in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben verwendet wird.
- Änderungen vorbehalten.

Typenschild



- 1 Bedienungsanleitung vor der Verwendung lesen
- 2 In der Anleitung finden Sie wichtige Sicherheitshinweise und Vorsichtsmaßnahmen
- 3 Diese Produkte tragen das CE-Zeichen und erfüllen alle relevanten Anforderungen der geltenden Gesetzgebung.
Eine Konformitätserklärung ist unter pressalit.com verfügbar
- 4 Medizinprodukt
- 5 Angewendeter Geräteteil Typ BF. Ein Teil des Produkts kommt bei normalem Gebrauch notwendigerweise mit dem Patienten in physischen Kontakt, um seine Funktion zu erfüllen.
Das Produkt erfüllt die Anforderungen der IEC 60601-1 zum Schutz gegen elektrischen Schlag
- 6 Nicht im Hausmüll entsorgen. Das Produkt ist separat zu sammeln und dem vorgesehenen Recyclingdienst zuzuführen

⑦	Name und Anschrift des Herstellers
⑧	Betriebszyklus
⑨	Netzspannung
⑩	Schutzklasse II, doppelt isoliertes Gerät
⑪	Produktgewicht
⑫	Herstellungsdatum
⑬	Chargennummer
⑭	Artikelnummer
⑮	Maximale Leistungsaufnahme
⑯	Maximales Benutzergewicht
⑰	Modellbezeichnung
⑱	Maximale Belastbarkeit
⑲	GS1-128-Barcode
⑳	Elektrischer Strom
㉑	Frequenz
㉒	IP-Klasse
㉓	UKCA-Kennzeichnung. Britischer Bevollmächtigter: Pressalit Ltd., 100 Longwater Avenue, Green Park, Reading, Berkshire, RG2 6GP, Vereinigtes Königreich

Position der Typenschilder ①.



Verwendungszweck

Dieses Produkt bietet Menschen mit Behinderung sowohl im Sitzen als auch im Stehen eine optimale Ergonomie für WCs.

Vorgesehene Bediener

Das Produkt kann von Erwachsenen und Kindern jeden Alters benutzt werden.

Betriebsbedingungen

Zum Gebrauch in Nassräumen wie Badezimmern oder Waschräumen. Das Produkt ist unter normalen Arbeitsbedingungen bei Raumtemperatur in Privathaushalten, Pflegeeinrichtungen und Krankenhäusern vorgesehen.



Die Oberfläche des Produkts kann sich stark erhitzen bzw. abkühlen, wenn sie externen Wärme- bzw. Kältequellen ausgesetzt ist (z. B. Sonne oder Frost).

HINWEIS

Jeder schwerwiegende Vorfall im Zusammenhang mit dem Produkt sollte dem Hersteller und den Gesundheitsbehörden gemeldet werden.

Bedienungsanleitung



Der WC-Lifter kann um 400 mm nach oben und unten verstellt werden.

Max. Gewicht des Benutzers: 200 kg

Maximale Belastbarkeit: 235 kg

Die Höhenverstellung erfolgt über die kabelgebundene Fernbedienung.

Halten Sie zum Hochfahren des WCs die Taste „Auf“ und zum Absenken die Taste „Ab“ gedrückt. Wenn Sie die Taste loslassen, wird die Aufwärts- bzw. Abwärtsbewegung angehalten.



Gehen Sie in der Nähe beweglicher mechanischer Teile vorsichtig vor, da hier die Gefahr von Verletzungen der Hände, der Füße und des Kopfes besteht.

 **VORSICHT**

Stellen Sie auf keinen Fall Gegenstände unter das WC.

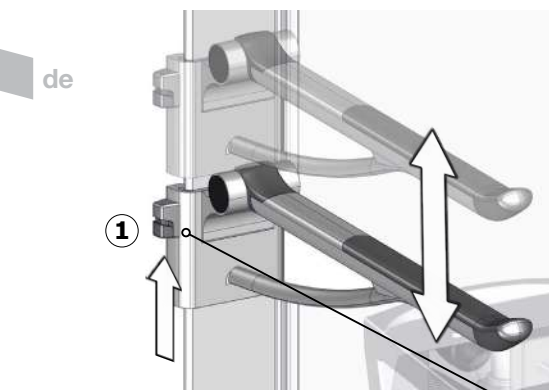
Stützklappgriffe (optional)



Die Modelle R8312, R8322, R8332 und R8342 des WC-Lifters können durch Stützklappgriffe ergänzt werden.

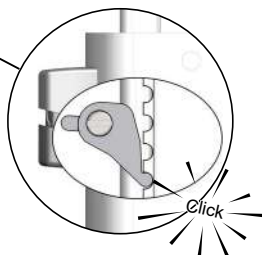
Die Stützklappgriffe können hoch- und heruntergeklappt werden. Klappen Sie sie wieder hoch, wenn sie nicht verwendet werden.

Die Stützklappgriffe können zudem um 240 mm nach oben und unten verstellt werden. Ziehen Sie den Stützklappgriff nach oben, um die Höhe nach oben zu verstellen.



Um die Höhe nach unten zu verstellen, halten Sie die Feststelltaste ① gedrückt und ziehen Sie den Stützklappgriff gleichzeitig leicht nach oben. Bewegen Sie den Stützklappgriff dann nach unten. Lassen Sie die Feststelltaste wieder los, um den Stützklappgriff zu fixieren.

Stellen Sie sicher, dass die Feststelltaste in die Kerbe einrastet.



Reinigung

Das Produkt kann mit heißem Wasser oder einem milden Reinigungsmittel gereinigt werden. Eine Liste geeigneter Reinigungsmittel, die von Pressalit geprüft wurden, finden Sie unter pressalit.com.



Lesen Sie immer das Materialsicherheitsdatenblatt und die Gebrauchsanweisung des verwendeten Reinigungsmittels, Desinfektionsmittels oder Entkalkers, und befolgen Sie die Anweisungen zu sicherem Gebrauch, Verdünnung, Abspülen, Trocknen, Handhabung und Lagerung.

WICHTIG

- Verwenden Sie keinen Autoklaven oder eine andere Art von Dampfreiniger.
- Verwenden Sie keine aggressiven, säurehaltigen Reinigungsmittel.
- Richten Sie niemals einen Hochdruckreiniger direkt auf das Produkt.
- Zur Oberflächendesinfektion dürfen chlorbasierte Desinfektionsmittel verwendet werden, sofern das Desinfektionsmittel für dieses Produkt geeignet ist und die Sicherheitshinweise des Herstellers des Desinfektionsmittels befolgt werden.

de

Entfernen von Kalkflecken

Entfernen Sie Kalkflecken auf den Aluminiumteilen mit einer Mischung aus 3 Teilen 30%igem Haushaltsessig und 7 Teilen Wasser. Wischen Sie die Aluminiumteile anschließend mit einem mit klarem Wasser befeuchteten, ausgewrungenen Tuch ab.

In Regionen mit relativ hartem Wasser kann es erforderlich sein, Kalkablagerungen mit einem Entkalker wie Essigsäure von den Aluminiumteilen zu entfernen. Testen Sie den Entkalker zunächst an einer Stelle, die bei Gebrauch des Produkts nicht sichtbar ist.

Wartung

Die erwartete Nutzungsdauer des WC-Lifters beträgt 10 Jahre, wenn er wie nachstehend beschrieben einmal jährlich gewartet wird.

Wartungsinspektion



Bringen Sie das WC in die höchstmögliche Position.



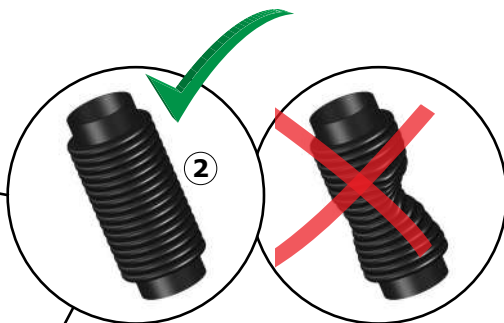
Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie die Abdeckung abnehmen.

Nehmen Sie die untere Abdeckung ① ab (Klicksystem).

Greifen Sie unter die vordere Abdeckung und ziehen Sie den Netzstecker ① aus dem Schaltkasten unter der Abdeckung.

Stellen Sie sicher, dass der flexible Abflussschlauch ② frei beweglich ist, wenn die Höhe des WCs verstellt wird.

Im ausgefahrenen Zustand muss der Abflussschlauch symmetrisch sein.

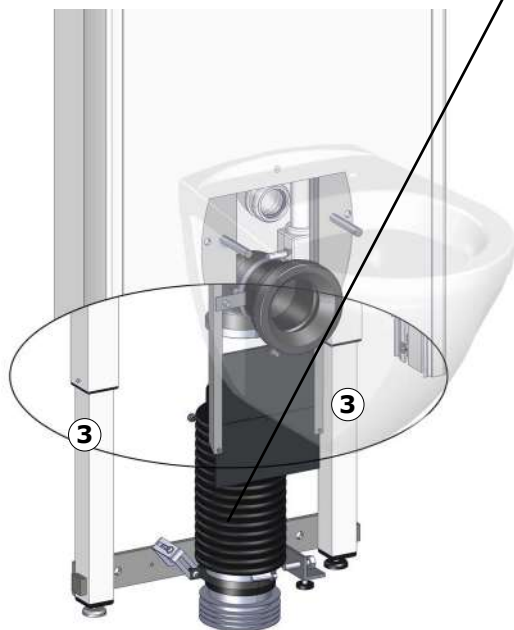


Schmieren Sie die innenliegenden viereckigen Rohre ③ auf allen 4 Seiten so weit wie möglich.

Schließen Sie den Netzstecker wieder an.

Bringen Sie das WC in die niedrigste Position und anschließend in die höchste Position, um das Schmiermittel zu verteilen.

Bringen Sie die untere Abdeckung wieder an.



Technische Daten

Max. Gewicht des Benutzers	200 kg	
Maximale Belastbarkeit	235 kg	
Gewichtangabe	R8212, R8222 R8232, R8242	54,7 kg
	R8312, R8322 R8332, R8342	60,7 kg

Fehlerbehebung

Problem	Ursache	Abhilfe
Die Bedientasten funktionieren nicht.	Defekt in der Stromversorgung.	Überprüfen Sie, ob alle Kabel und Stecker intakt und richtig angeschlossen sind.
Das Produkt ruckelt bei der Auf- und Abwärtsbewegung.	Die Gleithalterungen sind nicht richtig geschmiert.	Schmieren Sie die Gleithalterungen wie unter „Wartung“ beschrieben.

Falls sich das Problem nicht beheben lässt, wenden Sie sich an Pressalit A/S oder Ihren Händler vor Ort. Versuchen Sie nicht, das Produkt selbst zu reparieren, da hierdurch die Garantie erlischt.

Entsorgung und Wiederverwertung

Das Produkt enthält wiederverwertbare Materialien. Die Entsorgung des Produkts ist mit keinen bekannten Gefahren oder Risiken verbunden. Alle Komponenten können entsorgt werden, nachdem sie gereinigt und desinfiziert wurden.

Wir empfehlen, das Produkt zur Entsorgung zu zerlegen und in die verschiedenen Abfallfraktionen für die Wiederverwertung oder Verbrennung zu trennen.

Die folgende Tabelle enthält weitere Angaben zur Wiederverwertung und Entsorgung des Produkts.

de

Wiederwertbare Komponenten	Material
Stahl	Stahl kann durch Einschmelzen wiederverwertet werden und als Sekundärmaterial in die Produktion von Neustahl einfließen.
Kunststoff	Nutzen Sie die örtlich verfügbaren Trenn- und Recyclingsysteme. Ansonsten hat die Verbrennung von Kunststoff den zusätzlichen Vorteil, dass dabei Energie erzeugt wird, die beispielsweise für die kombinierte Erzeugung von Wärme und Strom genutzt werden kann.
Elektronik	Die elektronischen Komponenten müssen separat entsorgt und der entsprechenden Wiederverwertung zugeführt werden.

Sommaire

Notice de montage.....	48
Symbols used in this manual.....	49
Mesures de sécurité générales	50
Étiquette du produit	51
Usage prévu.....	53
Profil d'opérateur prévu	53
Environnement d'exploitation	53
Mode d'emploi.....	54
Barres de relèvement (facultatives)	55
Nettoyage.....	56
Enlever le tartre.....	56
Entretien	57
Contrôle de maintenance	57
Données techniques	59
Dépannage	60
Mise au rebut et recyclage	60

fr

Notice de montage



Une notice de montage est incluse avec le produit. Elle est également téléchargeable sur le site www.pressalit.com.

Symboles utilisés dans ce manuel

Les symboles suivants sont utilisés dans ce manuel et la documentation associée fournie avec le produit.

AVERTISSEMENT

AVERTISSEMENT indique une situation potentiellement dangereuse susceptible d'entraîner la mort ou de graves blessures si elle n'est pas évitée.

ATTENTION

ATTENTION indique une situation potentiellement dangereuse susceptible d'entraîner des blessures légères ou modérées si elle n'est pas évitée. Peut également être utilisé pour mettre en garde contre des pratiques dangereuses.

IMPORTANT

IMPORTANT indique des informations importantes sur la manipulation et l'utilisation du produit.

REMARQUE

REMARQUE est utilisé pour aborder des pratiques non associées à la sécurité personnelle.



Avertissement de risque de blessure à la main



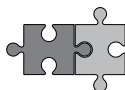
Avertissement de risque de blessure de la tête



Avertissement de risque de blessure aux pieds



Électricité ou tension potentiellement dangereuse



Produits compatibles

Mesures de sécurité générales



AVERTISSEMENT

- Il est nécessaire de lire et de comprendre le manuel dans son intégralité avant d'utiliser le produit. Conserver le manuel près de l'unité.
- Respecter les instructions de ce manuel pour éviter tout accident impliquant de graves blessures corporelles.
- Ne jamais utiliser ou manipuler ce produit d'une autre manière que celle spécifiée dans ce manuel, car cela risquerait de mettre en danger votre sécurité et d'endommager le produit.
- Veiller à ce que toute personne devant installer ou utiliser le produit et ses systèmes dispose des informations nécessaires et puisse accéder à ce manuel.



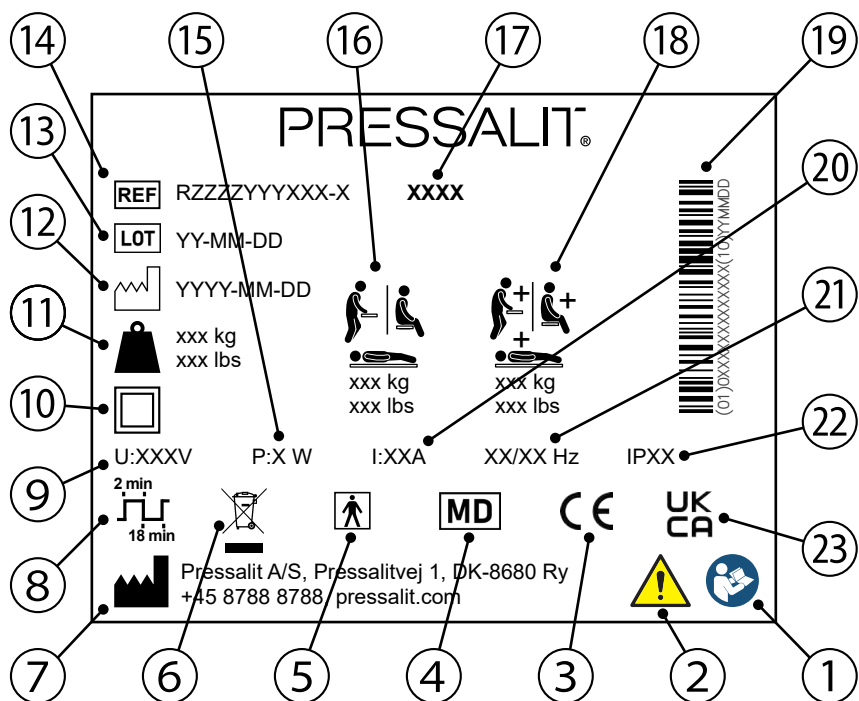
ATTENTION

- Respecter ces instructions pour éviter d'endommager ou de détruire le produit.
- Ne pas procéder à des réparations, démontages, montages, extensions, réajustements ou modifications de ce produit. Ces opérations doivent être réalisées uniquement par Pressalit ou des personnes autorisées par Pressalit.
- Ne jamais permettre à des enfants d'utiliser ce produit, sauf sous surveillance. Le produit n'est pas destiné au jeu.
- Ne jamais utiliser le produit s'il est défectueux ou endommagé. Ne pas utiliser un produit défectueux avant de l'avoir fait réparer.

REMARQUE

- Les informations contenues dans ce manuel reposent sur une installation correcte du produit selon la notice de montage.
- Pressalit ne saurait être tenu responsable en cas d'utilisation du produit autre que celle décrite dans le manuel.
- Nous nous réservons le droit de modifier ce manuel sans préavis.

Étiquette du produit



- 1 Lire le manuel avant utilisation
- 2 Consulter le manuel pour des informations de sécurité importantes telles que les avertissements et les précautions
- 3 Ces produits portent le marquage CE en conformité avec les exigences de la législation applicable. Une déclaration de conformité est disponible sur pressalit.com
- 4 Dispositif médical
- 5 Partie appliquée de type BF. Une partie du produit entre nécessairement en contact physique avec le patient lors d'une utilisation normale afin d'assurer sa fonction. Le produit est conforme aux exigences de la norme CEI 60601-1 concernant la protection contre les chocs électriques
- 6 Ne pas jeter avec les ordures ménagères non triées. Le produit doit être collecté séparément et remis au service de recyclage désigné

⑦	Nom et adresse du fabricant
⑧	Cycle de service
⑨	Tension de secteur
⑩	Appareil électrique à double isolation, classe II
⑪	Poids du produit
⑫	Date de fabrication
⑬	Code du lot
⑭	Numéro d'article
⑮	Consommation électrique maximale
⑯	Poids maximal de l'utilisateur
⑰	Nom du modèle
⑱	Charge maximale
⑲	Code-barres GS1-128
⑳	Courant électrique
㉑	Fréquence
㉒	Classe IP
㉓	Conformité évaluée du Royaume-Uni. Représentant au Royaume-Uni : Pressalit Ltd., 100 Longwater Avenue, Green Park, Reading, Berkshire, RG2 6GP, Royaume-Uni

Position de l'étiquette du produit ①.



Usage prévu

Ce produit a été conçu pour offrir une ergonomie optimale d'adaptation à une cuvette pour les utilisateurs à mobilité réduite en position assise ou debout.

Profil d'opérateur prévu

Le produit peut être utilisé par tous : adultes, enfants, adolescents, personnes âgées.

Environnement d'exploitation

Pour un usage en intérieur dans un environnement humide tel qu'une salle de bain. Le produit est prévu pour être utilisé à température ambiante dans des logements privés, services hospitaliers de long séjour et hôpitaux, dans des conditions de fonctionnement normales.

ATTENTION

La surface du produit peut être chaude et/ou froide si elle est exposée à des sources externes de chaleur ou de froid (par exemple, le soleil ou le gel).

REMARQUE

Tout incident grave survenu en lien avec le produit devrait faire l'objet d'une notification au fabricant et à l'autorité compétente.

Mode d'emploi



Les ensembles WC peuvent être montés ou abaissés de 400 mm.

Poids maximal de l'utilisateur : 200 kg

Charge maximale : 235 kg

Le réglage de la hauteur est contrôlé par la télécommande filaire.

Appuyez sur la flèche du haut et maintenez-la enfoncée pour lever l'unité, et appuyez sur la flèche du bas et maintenez-la enfoncée pour la baisser. Le mouvement s'arrête dès que vous relâchez la touche.



Attention au risque de blessure des mains, des pieds et de la tête à proximité de pièces mécaniques mobiles.



ATTENTION

Ne jamais placer d'objets en dessous de la cuvette.

Barres de relèvement (facultatives)

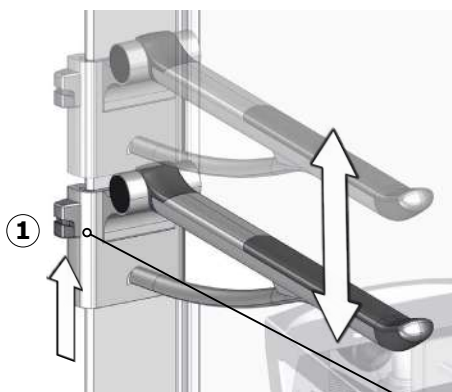


Les modèles R8312, R8322, R8332 et R8342 des ensembles WC peuvent être équipés de barres de relèvement.

Les barres de relèvement peuvent être repliées vers le haut ou vers le bas. Rabattez-les vers le haut lorsqu'elles ne sont pas utilisées.

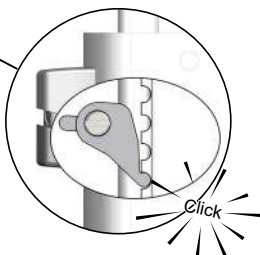
Les barres de relèvement peuvent également être montées ou abaissées de 240 mm.

Pour relever la barre de relèvement, poussez-la vers le haut.



Pour abaisser la barre de relèvement, pincez le bouton de verrouillage ① et poussez la barre de relèvement légèrement vers le haut tout en maintenant le bouton. Abaissez ensuite la barre de relèvement. Relâchez le bouton de verrouillage pour bloquer la barre de relèvement.

Assurez-vous que la tige du bouton de verrouillage est bien engagée dans le cran.



Nettoyage

Le produit doit être nettoyé à l'aide d'eau chaude ou d'un agent nettoyant légèrement savonneux. Vous trouverez une liste d'agents de nettoyage testés par Pressalit sur le site pressalit.com



Toujours lire les fiches techniques de sécurité du matériel et les notices fournies de l'agent de nettoyage, de désinfection ou de détartrage, et respecter les instructions relatives à l'utilisation sécurisée, la dilution, le rinçage, le séchage, la manipulation et le stockage de l'agent.

IMPORTANT

- Ne pas utiliser d'autoclave ou tout autre type de nettoyeur à vapeur.
- Éviter les agents de nettoyage agressifs contenant des acides.
- Ne jamais asperger le produit directement à l'aide d'un nettoyeur haute pression.
- Pour la désinfection des surfaces, des désinfectants à base de chlore peuvent être utilisés, à condition que le désinfectant soit adapté à ce produit et que les consignes de sécurité du fabricant du désinfectant soient respectées.

fr

Enlever le tartre

Pour enlever les marques de tartre sur les pièces en aluminium, utilisez 3 parts de vinaigre blanc à 30 % pour 7 parts d'eau, puis essuyez les pièces à l'aide d'un chiffon trempé dans de l'eau claire et essoré.

Dans les pays dont l'alimentation en eau présente des niveaux de tartre relativement élevés, il peut s'avérer nécessaire d'enlever les dépôts de tartre des pièces en aluminium à l'aide d'un agent de détartrage comme l'acide acétique. Faites d'abord un essai sur une zone non visible lorsque le produit est utilisé.

Entretien

La durée de vie prévue des ensembles WC est de 10 ans, à condition que l'entretien soit effectué une fois par an comme décrit ci-dessous.

Contrôle de maintenance



Positionnez la cuvette le plus haut possible.



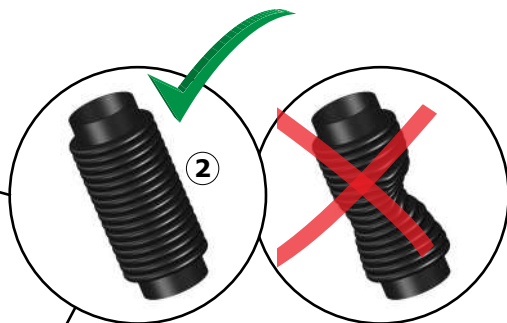
**Débranchez
l'alimentation
avant de retirer le
couvercle.**

Retirez la plaque de recouvrement inférieure ① (peut être déclipsée).

fr

Passez en dessous du couvercle avant pour débrancher la prise secteur ① du boîtier de commande situé sous le couvercle.

Assurez-vous que le tuyau d'évacuation flexible ② peut bouger librement lors du réglage en hauteur de la cuvette. L'évacuation flexible doit être symétrique lorsqu'elle est étirée.

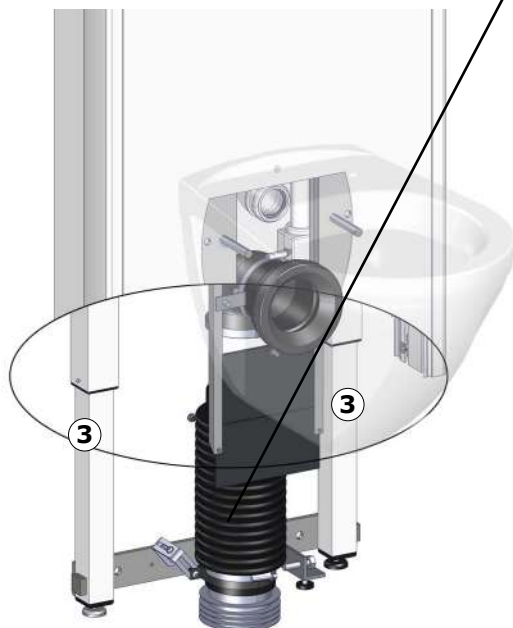


Lubrifiez les 4 faces des tubes carrés internes ③, et ce aussi loin que possible.

Rebranchez la prise secteur.

Amenez la cuvette à sa position la plus basse, puis faites-la remonter à sa position la plus haute pour bien distribuer le lubrifiant.

Remplacez la plaque de recouvrement inférieure.



Données techniques

Poids maximal de l'utilisateur	200 kg	
Charge maximale	235 kg	
Poids du produit	R8212, R8222 R8232, R8242	54,7 kg
	R8312, R8322 R8332, R8342	60,7 kg

Dépannage

Problème	Cause	Mesure
Les boutons de fonction ne fonctionnent pas.	Problème au niveau de l'alimentation électrique.	Vérifiez que tous les câbles et prises sont intacts et correctement raccordés.
Le produit monte et descend de façon irrégulière.	Les traverses coulissantes ne sont pas bien lubrifiées.	Graissez les traverses coulissantes comme décrit à la section « Entretien ».

Contactez Pressalit A/S ou votre représentant local si vous ne parvenez pas à résoudre le problème. N'essayez pas de réparer vous-même le produit car cela annulerait la garantie.

Mise au rebut et recyclage

L'unité contient des matériaux réutilisables. Il n'y a aucun risque connu associé à la mise au rebut du produit. Tous les composants peuvent être mis au rebut après avoir été nettoyés et désinfectés.

Lors de la mise au rebut du produit, nous recommandons de le démonter et de le décomposer en différents groupes de déchets en vue de leur recyclage ou incinération.

Le tableau suivant fournit des informations sur le recyclage et la manipulation du produit.

Composants recyclables	Matériau
Acier	L'acier peut être recyclé en étant fondu et inclus en tant que matériau secondaire dans la production d'acier nouveau.
Matières synthétiques	Utilisez les systèmes locaux de tri et de recyclage des matières synthétiques. Alternativement, l'incinération des matières synthétiques présente l'avantage de générer de l'énergie qui peut être utilisée, par exemple, pour la production combinée de chaleur et d'électricité.
Composants électroniques	Les composants électroniques doivent être collectés séparément des autres déchets et renvoyés au service de recyclage désigné.

Inhoud

Montage-instructies	61
Symbolen die in deze handleiding	62
Algemene veiligheid	63
Productlabel	64
Beoogd gebruik	66
Profiel van beoogde bediener	66
Gebruiksomgeving	66
Gebruiksaanwijzingen	67
Steunarmen (optioneel)	68
Reinigen	69
Kalkafzetting verwijderen	69
Onderhoud	70
Onderhoudsinspectie	70
Technische gegevens	72
Probleemoplossing	73
Afvoer en recycling	73

Montage-instructies

nl



Er worden montage-instructies met dit product meegeleverd.
U kunt deze ook via www.pressalitcare.com downloaden.

Symbolen die in deze handleiding

De volgende symbolen worden gebruikt in deze handleiding en de bijbehorende documentatie die met het product is meegeleverd.

WAARSCHUWING

WAARSCHUWING geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan die, indien niet vermeden, kan leiden tot overlijden of ernstig letsel.

LET OP

LET OP geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan die, indien niet vermeden, kan leiden tot licht of matig letsel. 'Let op' kan ook worden gebruikt om de gebruiker te waarschuwen voor onveilige praktijken.

BELANGRIJK

BELANGRIJK geeft belangrijke informatie aan over het hanteren en gebruiken van het product.

OPMERKING

OPMERKING wordt gebruikt om praktijken aan te duiden die geen betrekking hebben op de persoonlijke veiligheid.



Waarschuwing voor
handletsel



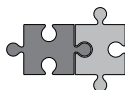
Waarschuwing voor
hoofdletsel



Waarschuwing voor
voetletsel



Elektriciteit of mogelijk
gevaarlijke spanning



Compatibele producten

Algemene veiligheid



WAARSCHUWING

- Lees de handleiding vóór gebruik volledig door en zorg dat u deze begrijpt. Houd de handleiding in de buurt van de eenheid.
- Houd u aan deze handleiding om ongelukken met ernstig persoonlijk letsel te voorkomen.
- Gebruik of hanteer dit product nooit op een andere manier dan in deze handleiding staat beschreven, omdat dit uw veiligheid in gevaar kan brengen en schade aan het product kan veroorzaken.
- Zorg ervoor dat iedereen die het product en de bijbehorende systemen gaat plaatsen of gebruiken, is voorzien van de benodigde informatie en toegang heeft tot deze handleiding.



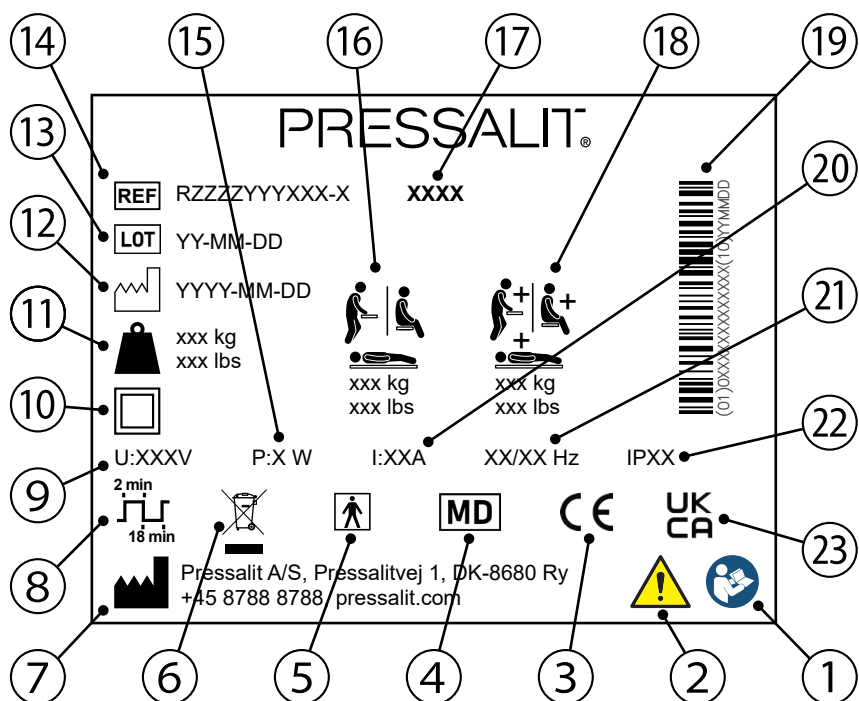
LET OP

- Volg deze instructies op om te voorkomen dat het product wordt beschadigd of vernietigd.
- Voer geen reparaties, (de)montagewerkzaamheden, uitbreidingen, afstellingen of aanpassingen uit met betrekking tot dit product. Deze werkzaamheden mogen uitsluitend worden uitgevoerd door Pressalit of door personen die door Pressalit zijn gemachtigd.
- Kinderen mogen nooit zonder toezicht dit product bedienen. Dit product is geen speelgoed.
- Gebruik dit product nooit als het defect of beschadigd is. Gebruik het product niet voordat het is gerepareerd.

OPMERKING

- De informatie in deze handleiding is gebaseerd op een juiste passing van het product conform onze montage-instructies.
- Pressalit is niet aansprakelijk wanneer het product wordt gebruikt op een manier die afwijkt van de in de gids beschreven manier.
- We behouden ons het recht voor deze handleiding aan te passen zonder voorafgaande kennisgeving.

Productlabel



- 1 Lees de gebruiksaanwijzing vóór gebruik
- 2 Raadpleeg de handleiding voor belangrijke veiligheidsinformatie, zoals waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen
- 3 Deze producten dragen de CE-markering en voldoen aan de toepasselijke wetgeving. Een conformiteitsverklaring is te vinden op pressalit.com
- 4 Medisch hulpmiddel
- 5 Toegepast onderdeel van het type BF. Een onderdeel van het product komt bij normaal gebruik noodzakelijkerwijs in fysiek contact met de patiënt om zijn functie te vervullen. Het product voldoet aan de eisen van IEC 60601-1 voor bescherming tegen elektrische schokken

⑥	Niet afvoeren met het ongesorteerd huishoudelijk afval. Dit product moet apart worden ingezameld en afgegeven aan de aangewezen recyclingdienst
⑦	Naam en adres van fabrikant
⑧	Levenscyclus
⑨	Netspanning
⑩	Klasse II-apparaat, dubbel geïsoleerd
⑪	Gewicht van product
⑫	Productiedatum
⑬	Partijcode
⑭	Artikelnummer
⑮	Maximaal stroomverbruik
⑯	Maximaal gebruikersgewicht
⑰	Modelnaam
⑱	Maximaal draagvermogen
⑲	GS1-128-streepjescode
⑳	Elektrische stroom
㉑	Frequentie
㉒	IP-klasse
㉓	UVK-conformiteitsbeoordeling. Britse vertegenwoordiger: Pressalit Ltd., 100 Longwater Avenue, Green Park, Reading, Berkshire, RG2 6GP, Verenigd Koninkrijk

Plaatsing productlabel ①.



Beoogd gebruik

Dit product is bedoeld voor optimale ergonomie bij een toilet voor zowel zittende als staande gebruikers met een handicap.

Profiel van beoogde bediener

Het product kan door iedereen worden gebruikt: volwassenen, kinderen, jong en oud.

Gebruiksomgeving

Voor gebruik binnenshuis in een natte omgeving, zoals een badkamer of wasruimte. Het product is bedoeld om bij kamertemperatuur te worden gebruikt, in woningen, verpleeghuizen en ziekenhuizen onder normale bedrijfsomstandigheden.



Het oppervlak van het product kan heet en/of koud worden als het wordt blootgesteld aan externe warmte- of koudebronnen als zonlicht of vorst.

OPMERKING

Elk ernstig voorval in verband met het hulpmiddel moet worden gemeld aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit.

Gebruiksaanwijzingen



Het hoog-laag-toiletsysteem kan 400 mm omhoog of omlaag worden versteld.

Maximaal gewicht gebruiker: 200 kg

Max. belastbaarheid: 235 kg

De hoogteafstelling kan worden geregeld met de bedrade afstandsbedieningseenheid.

Houd de toets Omhoog ingedrukt om de eenheid te verhogen en houd de toets Omlaag ingedrukt om de eenheid te verlagen. Het toilet stopt met bewegen wanneer u de knop loslaat.



Wees voorzichtig om letsel aan uw handen, voeten en hoofd te voorkomen wanneer u zich in de buurt bevindt van bewegende mechanische onderdelen.



LET OP

Plaats geen voorwerpen onder het toilet.

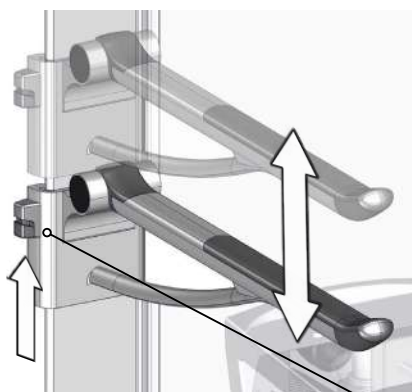
Steunarmen (optioneel)



Modellen R8312, R8322, R8332 en R8342 van de hoog-laag-toiletsystemen kunnen worden uitgerust met steunarmen.

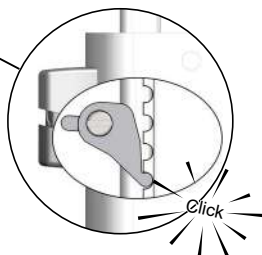
De steunarmen kunnen omhoog en omlaag worden geklapt. Klap hem omhoog wanneer hij niet wordt gebruikt.

De steunarmen kunnen ook 240 mm in hoogte worden versteld. Trek de steunarmen omhoog om ze hoger af te stellen.



Als u de steunarm naar beneden wilt verstellen, houd dan de vergrendelingsknop ① ingedrukt en trek de steunarm een beetje omhoog. Beweeg de steunarm vervolgens omlaag. Laat de vergrendelingsknop los om de steunarm op zijn plaats vast te zetten.

Zorg ervoor dat de pen van de vergrendelingsknop in de inkeping is geplaatst.



Reinigen

Het product dient met warm water of een mild reinigingsmiddel te worden gereinigd. Een lijst met geschikte reinigingsmiddelen die zijn getest door Pressalit vindt u op pressalit.com



LET OP

Lees altijd het veiligheidsinformatieblad (MSDS) en de geleverde instructies voor het reinigings-, desinfectie- of ontkalkingsmiddel en volg alle instructies voor veilig gebruik, verdunnen, spoelen, drogen, hanteren en opslag van het middel op.

BELANGRIJK

- Gebruik geen autoclaaf of een andere stoomreiniger.
- Vermijd het gebruik van agressieve reinigingsmiddelen die zuur bevatten.
- Spuit nooit rechtstreeks met een hogedrukspuit op het product.
- Voor oppervlaktedesinfectie mogen chloorhoudende desinfectiemiddelen worden gebruikt, mits het desinfectiemiddel geschikt is voor dit product en de veiligheidsinstructies van de fabrikant van het desinfectiemiddel worden opgevolgd.

Kalkafzetting verwijderen

Gebruik 3 delen schoonmaakazijn (30%) en 7 delen water om kalkafzetting op de aluminium delen te verwijderen en veeg de onderdelen daarna af met een doek die in schoon water is uitgewrongen.

In landen met relatief hard water kan het nodig zijn om kalkafzettingen van aluminium onderdelen te verwijderen met een ontkalkingsmiddel, zoals azijnzuur. Test het product eerst op een deel dat niet zichtbaar is wanneer het product in gebruik is.

Onderhoud

De verwachte levensduur van het hoog-laag-toiletsysteem is 10 jaar, op voorwaarde dat onderhoud jaarlijks wordt uitgevoerd zoals hieronder beschreven.

Onderhoudsinspectie



Zet het toilet in de hoogste stand.

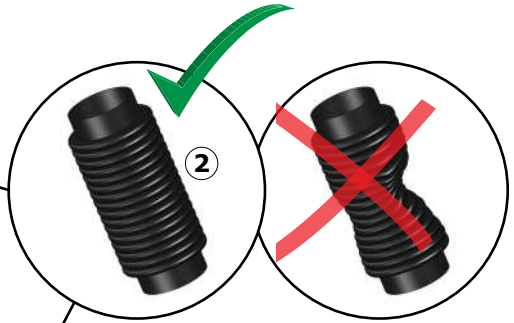


**Koppel de
netvoeding van het
product los voordat
u de afdekking
verwijdert.**

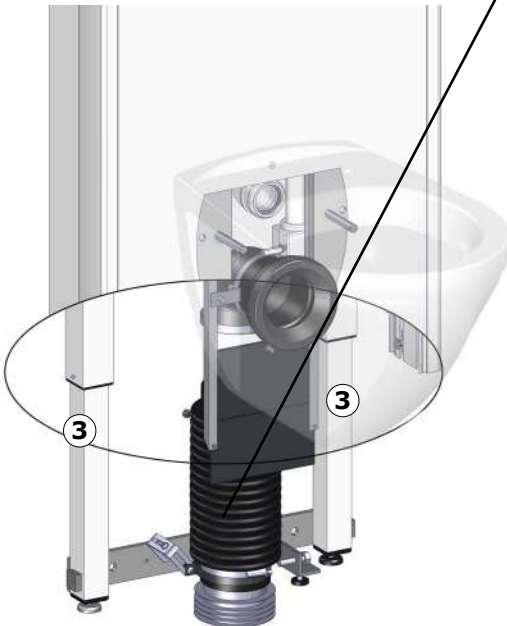
Verwijder de onderste afdekplaat ①
(kan worden losgeklikt).

Reik onder de afdekking aan de voorzijde omhoog om de voedingskabel ① naar de regelkast in de behuizing los te maken.

Zorg ervoor dat de flexibele afvoerslang ② vrij kan bewegen wanneer het toilet in hoogte wordt versteld. De flexibele afvoer moet in uitgetrokken toestand symmetrisch zijn.



Breng op alle 4 de zijden van de binnenste vierkante buizen ③ smeermiddel aan op de plekken waar u bij kunt.



Sluit de voedingskabel weer aan.

Laat het toilet neer tot de laagste stand en breng het vervolgens terug naar de hoogste stand om het smeermiddel te verdelen.

Bevestig de onderste afdekplaat weer.

Technische gegevens

Maximaal gewicht gebruiker	200 kg	
Max. belastbaarheid	235 kg	
Gewicht van product	R8212, R8222 R8232, R8242	54,7 kg
	R8312, R8322 R8332, R8342	60,7 kg

Probleemoplossing

Symptoom	Oorzaak	Actie
Bedieningsknoppen functioneren niet.	Storing in voedingseenheid.	Controleer of alle kabels en stekkers intact zijn en correct zijn aangesloten.
Het product beweegt ongelijkmatig omhoog en omlaag.	De schuivende beugels zijn niet goed gesmeerd.	Smeer de schuivende beugels zoals beschreven in "Onderhoud".

Neem contact op met Pressalit A/S of uw plaatselijke dealer als het probleem niet kan worden verholpen. Probeer niet zelf het product te repareren, omdat de garantie hierdoor komt te vervallen.

Afvoer en recycling

De eenheid bevat herbruikbare materialen. Er zijn geen bekende gevaren of risico's gekoppeld aan het afvoeren van het product. Alle onderdelen kunnen na reiniging en desinfectie worden afgevoerd.

We raden u aan het product bij afvoer te demonteren en onder te verdelen in afvalgroepen voor recycling of verbranding.

De volgende tabel biedt informatie over het recyclen en hanteren van het product.

Recyclebare onderdelen	Materiaal
Staal	Staal kan worden gerecycled door het te smelten en te gebruiken als secundair materiaal bij de productie van nieuw staal.
Kunststof	Gebruik sorteer- en recyclingsystemen voor kunststof wanneer deze lokaal beschikbaar zijn. Het verbranden van kunststof kan in andere gevallen worden gebruikt voor het opwekken van energie die bijvoorbeeld kan worden gebruikt voor cogeneratie.
Elektronica	De elektronische onderdelen moeten afzonderlijk worden ingezameld en worden geretourneerd aan een speciale recyclingdienst.

Innehåll

Monteringsinstruktion	74
Symboler som används i manualen	75
Allmän säkerhetsinformation	76
Produktetikett	77
Avsedd användning	79
Användare	79
Användningsmiljö	79
Användningsinstruktioner	80
Armstöd (tillval)	81
Rengöring	82
Borttagning av kalkbeläggningar	82
Underhåll	83
Underhållsinspektion	83
Teknisk information	85
Åtgärda fel	86
Kassering och återvinning	86

Monteringsinstruktion

SV



En monteringsinstruktion medföljer den här produkten. Den går även att ladda ned på www.pressalit.com.

Symboler som används i manualen

Följande symboler används i manualen samt i övrig dokumentation som medföljer produkten.



VARNING indikerar en potentiellt farlig situation som kan orsaka dödsfall eller allvarlig skada om den inte undviks.



VAR FÖRSIKTIG indikerar en potentiellt farlig situation som kan orsaka mindre eller måttlig skada om den inte undviks. Kan också användas för att varna för osäker hantering.



VIKTIGT indikerar viktig information om hantering och användning av produkten.



OBS används för att informera om hantering som inte är relaterad till personlig säkerhet.



Varning för handskada



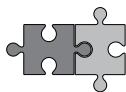
Varning för huvudskada



Varning för fotskada



Elektricitet eller potentiellt skadlig spänning



Kompatibla produkter

Allmän säkerhetsinformation

VARNING

- Se till att du har läst och förstått manualen fullständigt innan du använder produkten. Förvara manualen nära produkten.
- Följ anvisningarna i manualen för att undvika olyckor som kan orsaka allvarliga personskador.
- Använd aldrig produkten på något annat sätt än vad som beskrivs i den här manualen eftersom du då riskerar att skada både dig själv och produkten.
- Se till att alla personer som ska installera eller använda produkten och de tillhörande systemen har fått den information som behövs samt att de har tillgång till manualen.

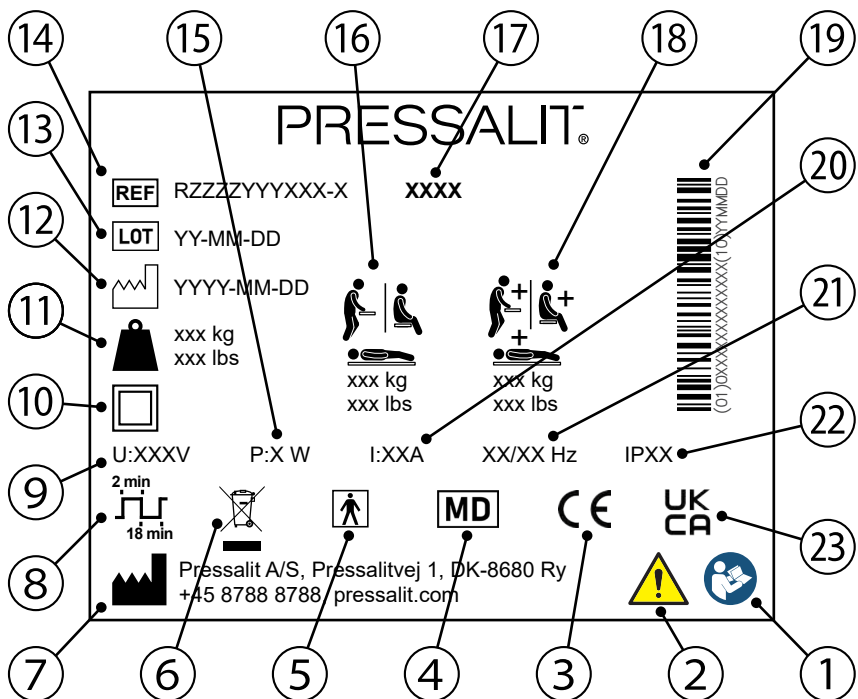
VAR FÖRSIKTIG

- Följ anvisningarna för att undvika att produkten skadas eller förstörs.
- Försök inte reparera, demontera, montera eller göra tillägg till produkten eller ändra den på något sätt. Sådana åtgärder får endast utföras av Pressalit eller av personer som fått behörighet av Pressalit.
- Låt aldrig barn använda produkten ensamma. Den är inte avsedd för lek.
- Använd aldrig produkten om den är trasig eller skadad. Vänta med att använda en defekt produkt tills den har reparerats.

OBS

- Informationen i den här manualen är baserad på att produkten är korrekt monterad enligt våra anvisningar.
- Pressalit tar inget ansvar för eventuella fel som uppstår om produkten används på något annat sätt än vad som beskrivs i manualen.
- Vi förbehåller oss rätten att göra ändringar i manualen utan att meddela detta i förväg.

Produktetikett



- 1 Läs bruksanvisningen före användning
- 2 Läs bruksanvisningen för viktig säkerhetsinformation såsom varningar och försiktighetsåtgärder
- 3 Dessa produkter är CE-märkta i enlighet med gällande lagstiftning. En försäkran om överensstämmelse finns på pressalit.com
- 4 Medicinteknisk produkt
- 5 Typ BF-del. En del av produkten kommer vid normal användning nödvändigtvis i fysisk kontakt med patienten för att uppfylla sin funktion. Produkten uppfyller kraven i IEC 60601-1 och är därmed skyddad mot elektriska stötar
- 6 Produkten får inte kasseras som osorterat hushållsavfall. Den ska samlas in separat och lämnas till avsedd återvinningstjänst
- 7 Tillverkarens namn och adress

⑧	Arbetscykel
⑨	Nätspänning
⑩	Klass II-produkt, dubbelisolerad
⑪	Produktens vikt
⑫	Tillverkningsdatum
⑬	Partikod
⑭	Artikelnummer
⑮	Maximal energiförbrukning
⑯	Maximal användarvikt
⑰	Modellnamn
⑱	Maximal belastning
⑲	GS1-128-streckkod
⑳	Elektrisk ström
㉑	Frekvens
㉒	IP-klass
㉓	UKCA-märkning. Brittisk representant: Pressalit Ltd., 100 Longwater Avenue, Green Park, Reading, Berkshire, RG2 6GP, Storbritannien

Placering av produktetiketten ①.



Avsedd användning

Den här produkten är avsedd att ge optimala ergonomiska förutsättningar för att använda en toalett, för både sittande och stående användare med funktionsnedsättning.

Användare

Produkten kan användas av alla – vuxna, barn, unga och gamla.

Användningsmiljö

För användning inomhus i våtrumsmiljö, till exempel ett badrum. Produkten är avsedd för användning i rumstemperatur i privata hem, på vårdhem och sjukhus under normala arbetsförhållanden.



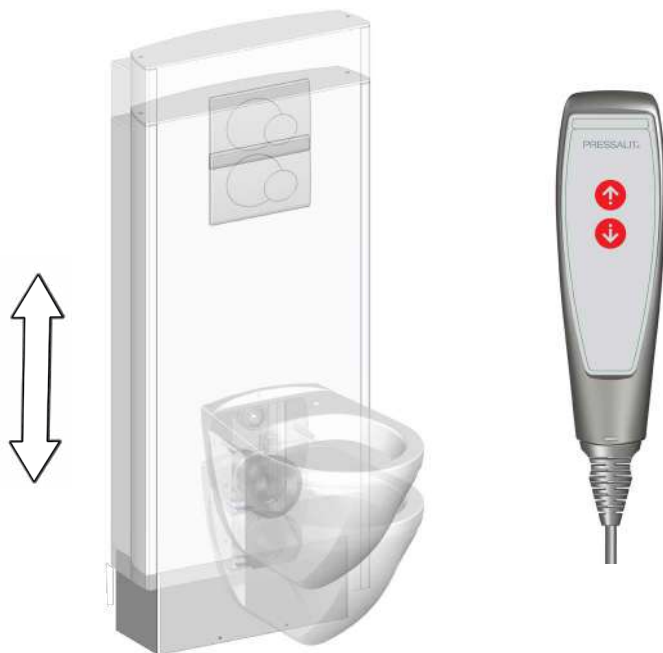
Ytan på den här produkten kan bli mycket varm eller kall om den utsätts för värme eller kyla från externa källor (t.ex. solsken eller frost).

OBS

Alla allvarliga tillbud som har inträffat i samband med produkten bör rapporteras till tillverkaren och den behöriga myndigheten.

SV

Användningsinstruktioner



Toalettupphänget kan justeras 400 mm/15¾" uppåt och nedåt.

Användarens maxvikt: 200 kg

Max. belastning: 235 kg

Höjjusteringen utförs via en trådbunden manöverdosa.

Tryck på upp-knappen och håll ned den för att höja enheten och tryck på ned-knappen och håll ned den för att sänka enheten. Höjningen/sänkningen stoppas när du släpper knappen.

sv



Se till att du inte skadar händerna, fötterna eller huvudet när du är i närheten av rörliga mekaniska delar.



VAR FÖRSIKTIG

Placera aldrig föremål under toaletten.

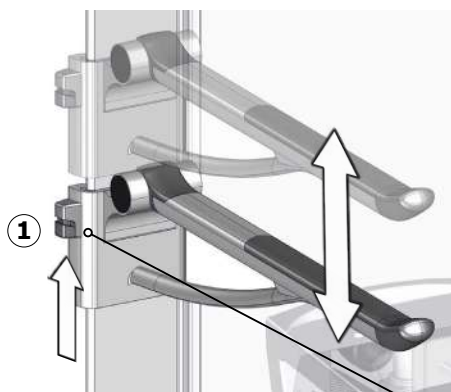
Armstöd (tillval)



Toalettupphäng modell R8312, R8322, R8332 och R8342 kan utrustas med armstöd.

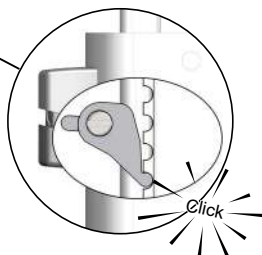
Armstöden kan fällas uppåt och nedåt. Fäll upp dem när de inte används.

Armstöden kan även justeras 240 mm/8 $\frac{7}{16}$ " i höjddled. Om du vill justera uppåt trycker du armstödet uppåt.



Om du vill justera armstödet nedåt trycker du på låsknappen ① och håller den intryckt samtidigt som du trycker armstödet lite uppåt. Därefter flyttar du armstödet nedåt. Släpp låsknappen för att låsa armstödet i önskad position.

Kontrollera sedan att den utskjutande delen på låsknappen hakar fast i fästet.



SV

Rengöring

Produkten ska rengöras med varmt vatten eller ett mild tvålaserat rengöringsmedel. På pressalit.com finns en lista över lämpliga rengöringsmedel som har testats av Pressalit.



VAR FÖRSIKTIG

Läs alltid materialsäkerhetsdatabladet (MSDS) och de medföljande anvisningarna till det aktuella rengörings-, desinficerings- eller avkalkningsmedlet avseende säker användning, spädning, sköljning, torkning, hantering och förvaring.

VIKTIGT

- Använd inte en autoklav eller någon annan typ av ångtvätt för rengöring.
- Undvik aggressiva rengöringsmedel som innehåller syror.
- Spruta aldrig med högtryckstvätt direkt på produkten.
- För ytdesinfektion får klorbaserade desinfektionsmedel användas, förutsatt att desinfektionsmedlet är lämpligt för denna produkt och att desinfektionsmedlets tillverkares säkerhetsanvisningar följs.

Borttagning av kalkbeläggningar

För att ta bort kalkbeläggningar på aluminiumdelar torkar du med en blandning av 3 delar 30-procentig vanlig vinäger och 7 delar vatten. Torka därefter igen med en trasa som är blött med rent vatten.

I länder där kalkhalten i ledningsvattnet är hög kan det vara nödvändigt att ta bort kalkbeläggningar från aluminiumdelar med ett avkalkningsmedel, t.ex. ättiksyra. Testa först medlet på en yta som inte syns när produkten används.

sv

Underhåll

Den förväntade användningstiden för toalettupphänget är 10 år, förutsatt att underhåll utförs en gång årligen enligt beskrivningen nedan.

Underhållsinspektion



Höj toaletten till sin högsta position.



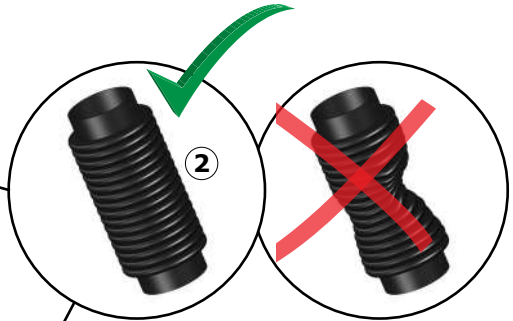
**Koppla från
anslutningen till
elnätet innan du tar
bort höljet.**

Ta bort den nedre höljesplattan ①
(kan klickas loss).

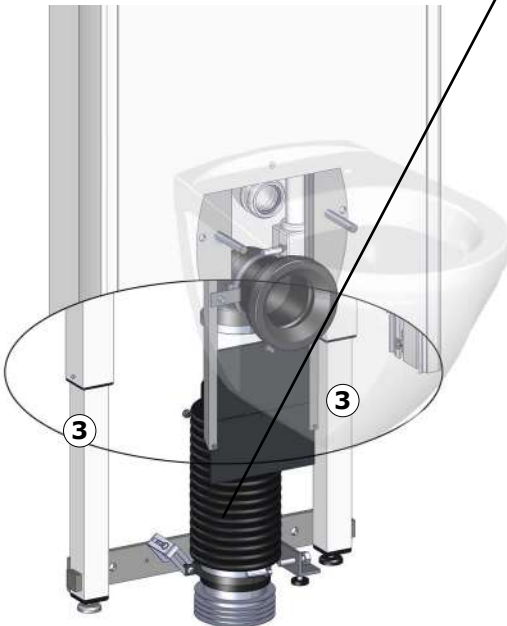
SV

Stick in handen under fronthöljet och koppla bort nätkontakten ① från manöverdosan inuti chassit.

Kontrollera att den flexibla utloppsslangen ② kan röra sig fritt när toaletten är höjddjusterad. Det flexibla utloppet måste vara symmetriskt i utsträckt form.



Smörj de invändiga kvadratiske rören ③ på alla 4 sidor så långt det går att nå.



Anslut nätkontakten igen.

Sänk toaletten till sin lägsta position och kör den sedan till sin högsta position igen för att smörjmedlet ska fördelas jämnt.

Sätt tillbaka den nedre höljesplattan.

Teknisk information

Användarens maxvikt	200 kg	
Max. belastning	235 kg	
Produktvikt	R8212, R8222 R8232, R8242	54,7 kg
	R8312, R8322 R8332, R8342	60,7 kg

Åtgärda fel

Symptom	Orsak	Åtgärd
Knapparna fungerar inte.	Fel på strömförsörjningen.	Kontrollera att alla kablar och kontakter är oskadade och anslutna på rätt sätt.
Det går hackigt när produkten flyttas uppåt och nedåt.	Glidskenorna behöver smörjas.	Smörj in glidskenorna enligt anvisningarna i "Underhåll".

Kontakta Pressalit A/S eller din återförsäljare om du inte kan åtgärda problemet. Försök inte reparera produkten själv eftersom det gör att garantin upphör att gälla.

Kassering och återvinning

Produkten innehåller material som går att återvinna. Det finns inga kända risker förknippade med kassering av produkten. Alla komponenter kan kasseras efter att de har rengjorts och desinficerats.

Vid kassering av produkten rekommenderar vi att den demonteras och att de olika delarna avfallssorteras för återvinning eller förbränning.

I följande tabell finns information om återvinning och hantering av produkten.

Komponenter som kan återvinnas	Material
Stål	Stål kan återvinnas genom att smältas ned och inkluderas som ett sekundärt material vid tillverkning av nytt stål.
Plast	Sortera som plastavfall.
Elektronik	De elektroniska komponenterna ska samlas in och sorteras som elektriskt avfall.

Innholdsfortegnelse

Monteringsanvisning	87
Symboler brukt i denne brukerhåndboken	88
Generell sikkerhet	89
Produktetikett	90
Tiltenkt bruk	92
Krav til operatører	92
Krav til omgivelsene ved bruk	92
Bruksanvisning	93
Toalettstøtter (valgfritt)	94
Rengjøring	95
Slik fjerner du kalkavleiringer	95
Vedlikehold	96
Vedlikeholdskontroll	96
Tekniske data	98
Feilsøking	99
Kassering og gjenvinning	99

Monteringsanvisning



En monteringsanvisning er inkludert med dette produktet. Den kan også lastes ned fra www.pressalit.com.

no

Symboler brukt i denne brukerhåndboken

De følgende symbolene brukes i denne brukerhåndboken og i den tilhørende dokumentasjonen som følger med produktet.



ADVARSEL indikerer en potensiell farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, kan føre til død eller alvorlig personskade.



FORSIKTIG angir en potensielt farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, kan føre til mindre eller moderate personskader. Det kan også brukes for å advare mot feilaktig bruk.



VIKTIG angir viktig informasjon om korrekt håndtering og bruk av produktet.



MERKNAD indikerer forhold som ikke er relatert til personlig sikkerhet.



Advarsel om håndskade



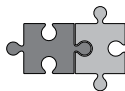
Advarsel om hodeskade



Advarsel om fotskade



Elektrisitet eller potensielt farlig spenning



Kompatible produkter

Generell sikkerhet

ADVARSEL

- Les og forstå brukerhåndboken fullstendig før bruk. Oppbevar brukerhåndboken nær enheten.
- Følg instruksjonene i denne brukerhåndboken for å unngå ulykker som kan føre til alvorlig personskade.
- Dette produktet skal aldri brukes eller håndteres på andre måter enn som beskrevet i denne brukerhåndboken. Dette kan redusere sikkerheten for deg og føre til skade på produktet.
- Sørg for at alle som skal montere eller bruke produktet og systemene, har all nødvendig informasjon og tilgang til denne brukerhåndboken.

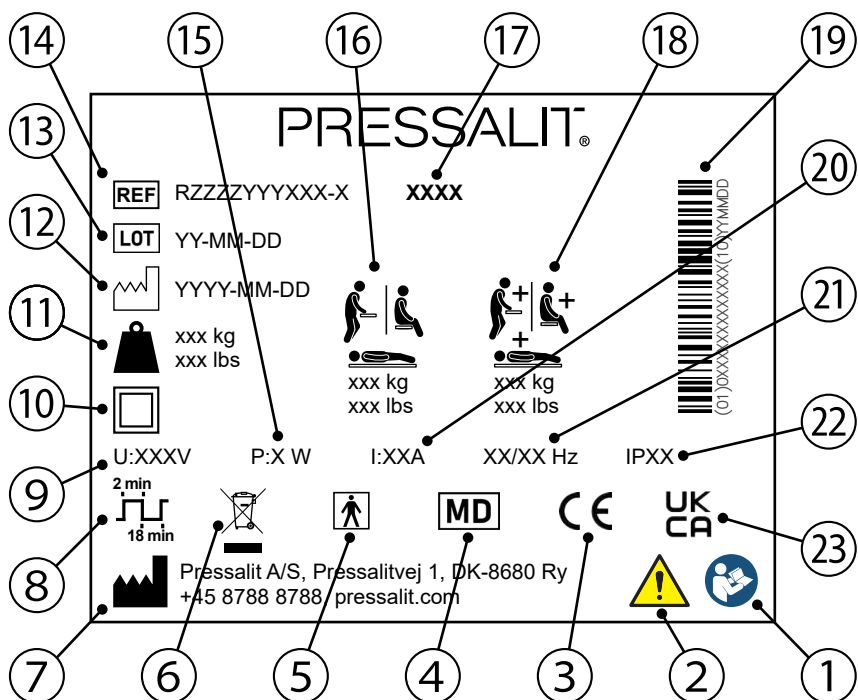
FORSIKTIG

- Følg disse instruksjonene for å unngå at produktet skades eller ødelegges.
- Ikke utfør reparasjoner, demonterings- eller monteringsoperasjoner, utvidelser, justeringer eller modifikasjoner på dette produktet. Dette skal kun utføres av Pressalit eller personer som er autorisert av Pressalit.
- La aldri barn bruke dette produktet uten tilsyn. Produktet er ikke et leketøy.
- Bruk aldri produktet hvis det er defekt eller skadet. Bruk ikke et defekt produkt før det er blitt reparert.

MERKNAD

- Informasjonen i denne brukerhåndboken forutsetter at produktet er riktig montert i samsvar med våre monteringsinstruksjoner.
- Pressalit kan ikke holdes ansvarlig hvis produktet brukes på annen måte enn som beskrevet i veiledningen.
- Vi forbeholder oss retten til å foreta endringer i denne brukerhåndboken uten varsel.

Produktetikett



- 1 Les bruksanvisningen før bruk
- 2 Les bruksanvisningen for viktig sikkerhetsinformasjon, for eksempel advarsler og forholdsregler
- 3 Disse produktene er CE-merket i henhold til gjeldende lovgivning. En samsvarserklæring er tilgjengelig på pressalit.com
- 4 Medisinsk utstyr
- 5 Anvendt del type BF. En del av produktet kommer ved normal bruk nødvendigvis i fysisk kontakt med pasienten for å oppfylle sin funksjon. Produktet oppfyller kravene i IEC 60601-1 for beskyttelse mot elektrisk støt
- 6 Må ikke kastes sammen med usortert husholdningsavfall. Produktet skal samles inn separat og leveres til egnet gjenvinningstjeneste
- 7 Navn og adresse til produsent

⑧	Driftssyklus
⑨	Nettspenning
⑩	Klasse II-produkt, dobbeltisolert
⑪	Produktets vekt
⑫	Produksjonsdato
⑬	Partikode
⑭	Artikkelnummer
⑮	Maksimalt strømforbruk
⑯	Maksimal brukervekt
⑰	Modellnavn
⑱	Maksimal belastning
⑲	GS1-128-strekkode
⑳	Elektrisk strøm
㉑	Frekvens
㉒	IP-klasse
㉓	UKCA-merking. Britisk representant: Pressalit Ltd., 100 Longwater Avenue, Green Park, Reading, Berkshire, RG2 6GP, Storbritannia

Plassering av produktetikett ①.



Tiltenkt bruk

Dette produktet skal brukes for å oppnå optimal ergonomi ved toalettet, for både sittende og stående brukere med funksjonshemninger.

Krav til operatører

Produktet kan brukes av alle – voksne, barn, unge og gamle.

Krav til omgivelsene ved bruk

For bruk innendørs i våtrom, som bad eller vaskerom. Produktet skal brukes ved romtemperatur, i private hjem, på pleiehjem og sykehus under normale driftsforhold.



Produktets overflate kan bli varm og/eller kald hvis den utsettes for eksterne kilder for varme eller kulde (f.eks. sollys eller frost).

MERKNAD

Enhver alvorlig hendelse som har oppstått i forbindelse med produktet, bør rapporteres til produsenten og helsemyndighetene.

Bruksanvisning



Toalettopphenget kan justeres 400 mm opp og ned.

Maksimal brukervekt: 200 kg

Maks. last: 235 kg

Høydejusteringen kontrolleres med den kablede fjernkontrollenheten.

Trykk på Opp-knappen og hold den inne for å heve enheten, og trykk på Ned-knappen og hold den inne for å senke enheten. Bevegelsen stopper når du slipper knappen.



Vær forsiktig for å unngå hånd-, fot og hodeskade når du er i nærheten av mekaniske deler i bevegelse.

no

⚠ FORSIKTIG

Plasser aldri gjenstander under toalettet.

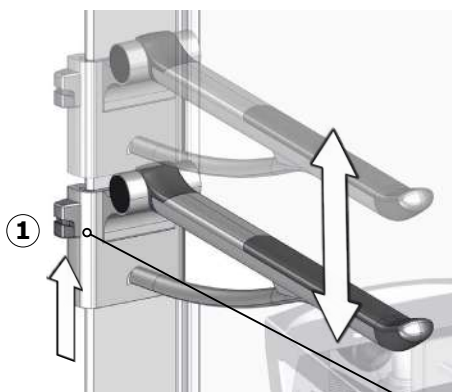
Toalettstøtter (valgfritt)



Toalettopphengmodell R8312, R8322, R8332 og R8342 kan utstyres med toalettstøtter.

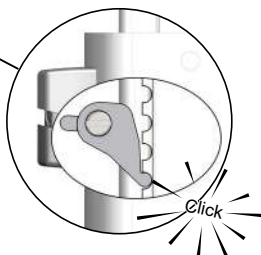
Toalettstøttene kan vippes opp eller ned. Vipp dem tilbake når de ikke er i bruk.

Toalettstøttene kan også justeres 240 mm i høyden. Dra toalettstøtten oppover for å justere den oppover.



For å justere toalettstøtten nedover, trykk inn låseknappen ① og trekk toalettstøtten litt oppover mens du holder knappen inne. Flytt deretter toalettstøtten nedover. Slipp låseknappen for å låse toalettstøtten.

Pass på at låseknappen aktiveres i sporet.



Rengjøring

Produktet skal rengjøres med varmt vann eller et mildt rengjøringsmiddel. Du finner en liste over passende rengjøringsmidler testet av Pressalit, på pressalit.com



Les alltid produktdatabladet (MSDS) og instruksjonene som følger med rengjørings-, desinfeksjons- eller kalkfjerningsmiddelet, og følg instruksjonene for sikker bruk, fortynning, skylling, tørking, håndtering og oppbevaring av middelet.

VIKTIG

- Ikke bruk autoklaving eller annen type damprengjøring.
- Unngå sterke rengjøringsmidler som inneholder syre.
- Spray aldri produktet direkte med en høytrykksspyler.
- Ved overflatedesinfeksjon kan klorbaserte desinfeksjonsmidler brukes, forutsatt at desinfeksjonsmiddelet er egnet for dette produktet, og at sikkerhetsanvisningene fra produsenten av desinfeksjonsmiddelet følges.

Slik fjerner du kalkavleiringer

Fjern kalkavleiringer fra aluminiumdeler ved å bruke 3 deler 30 % husholdningseddik til 7 deler vann, og tørk deretter av delene med en klut vridd opp i rent vann.

I land der det er mye kalk i vannet, kan det være nødvendig å fjerne kalkavleiringer fra aluminiumdeler ved å bruke et kalkfjerningsmiddel som eddiksyre. Test dette først på et område som ikke er synlig når produktet er i bruk.

no

Vedlikehold

Forventet levetid for toalettopphenget er 10 år, forutsatt at det vedlikeholdes én gang i året som beskrevet nedenfor.

Vedlikeholdskontroll



Hev toalettet til høyeste posisjon.

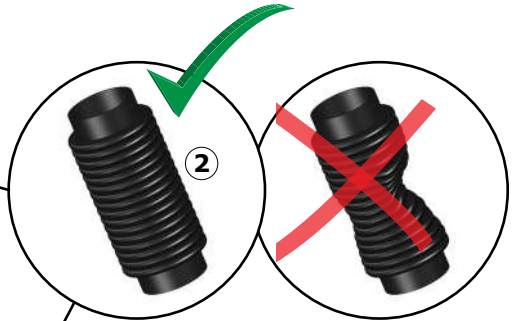


**Koble fra strømmen
før du fjerner
dekselet.**

Ta av den nedre dekselplaten ①
(kan klikkes av).

Stikk hendene inn under frontdekselet for å trekke ut strømledningen ① fra kontrollboksen inne i kabinettet.

Kontroller at den fleksible utløpsslangen ② kan beveges fritt når toalettet er høydejustert. Det fleksible utløpet må være symmetrisk når det er strukket ut.

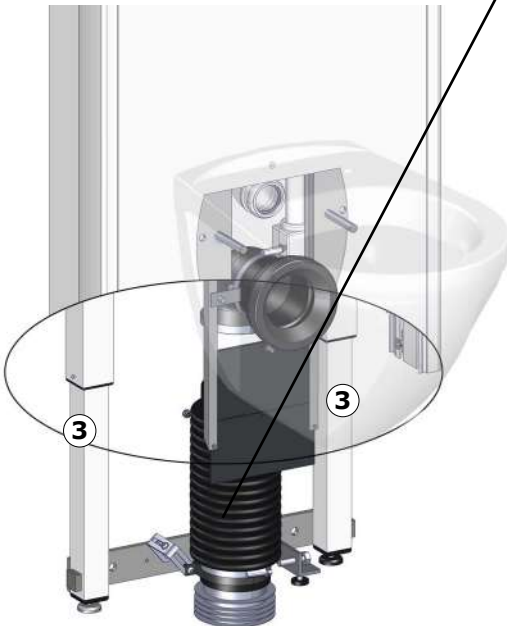


Smør de indre firkanttrørene ③ på alle fire sider, så langt du når.

Koble til strømledningen igjen.

Senk toalettet til laveste posisjon, og hev det deretter til øverste posisjon for å fordele smøremiddelet.

Fest den nedre dekselplaten igjen.



Tekniske data

Maksimal brukervekt	200 kg	
Maks. last	235 kg	
Produktvekt	R8212, R8222 R8232, R8242	54,7 kg
	R8312, R8322 R8332, R8342	60,7 kg

Feilsøking

Symptom	Årsak	Tiltak
Betjeningsknappene fungerer ikke.	Feil på strøm-forsyningen.	Sjekk at alle ledninger og plugger er intakte og riktig tilkoblet.
Produktet heves og senkes ujevnt.	Glidebrakettene er ikke tilstrekkelig smurt.	Smør glidebrakettene som beskrevet i "Vedlikehold".

Kontakt Pressalit A/S eller den lokale forhandleren hvis problemet vedvarer. Ikke prøv å reparere produktet selv, da dette vil gjøre garantien ugyldig.

Kassering og gjenvinning

Enheten inneholder materiale som kan gjenvinnes. Det er ingen kjente farer eller risikoer forbundet med avhending av produktet. Alle komponenter kan kasseres når de er blitt rengjort og desinfisert.

Når produktet avhendes, anbefaler vi at det demonteres og sorteres i ulike avfallsgrupper for gjenvinning eller forbrenning.

Den følgende tabellen gir informasjon om gjenvinning og håndtering av produktet.

Komponenter som kan gjenvinnes	Materiale
Stål	Stål kan gjenvinnes ved at det smeltes ned og inkluderes som et sekundærmateriale ved produksjon av nytt stål.
Plast	Bruk plastsorterings- og -gjenvinningssystemer hvis slike finnes tilgjengelig lokalt. Hvis ikke kan plasten brennes, noe som genererer ny energi som for eksempel kan brukes ved kombinert varme- og kraftproduksjon.
Elektronikk	De elektroniske komponentene skal samles inn separat og returneres til den relevante gjenvinningstjenesten.

no

Contenido

Instrucciones de montaje.....	100
Símbolos utilizados en este manual	101
Seguridad general	102
Etiqueta del producto	103
Uso previsto	105
Perfil de operador previsto	105
Entorno de funcionamiento.....	105
Instrucciones de funcionamiento	106
Brazos de soporte (opcional).....	107
Limpieza	108
Para eliminar los restos de cal	108
Mantenimiento	109
Inspección de mantenimiento	109
Datos técnicos	111
Solución de problemas.....	112
Eliminación y reciclaje	112

Instrucciones de montaje



Este producto incluye instrucciones de montaje. Si lo prefiere, puede descargarlas desde www.pressalit.com.

Símbolos utilizados en este manual

Los símbolos siguientes se utilizan en el presente manual y en la documentación complementaria suministrada con el producto.

ADVERTENCIA

ADVERTENCIA indica una posible situación de peligro que, de no evitarse, podría provocar la muerte o lesiones graves.

ATENCIÓN

ATENCIÓN indica una posible situación de peligro que, de no evitarse, podría provocar lesiones leves o moderadas. También puede utilizarse para advertir de prácticas inseguras.

IMPORTANTE

IMPORTANTE indica información importante sobre la manipulación y la utilización del producto.

AVISO

AVISO se utiliza para hacer referencia a prácticas no relacionadas con la seguridad personal.



Advertencia de posibles lesiones en las manos



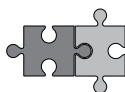
Advertencia de posibles lesiones en la cabeza



Advertencia de posibles lesiones en los pies



Tensiones y corrientes eléctricas potencialmente peligrosas



Productos compatibles

Seguridad general



ADVERTENCIA

- Lea todo el manual y asegúrese de entenderlo antes de cualquier uso. Mantenga el manual cerca de la unidad.
- Siga las indicaciones del manual para evitar accidentes que podrían ocasionar daños personales graves.
- No utilice ni manipule nunca el producto de forma distinta a como se especifica en el manual, ya que podría resultar peligroso y provocar daños en el producto.
- Asegúrese de que las personas que vayan a instalar o utilizar el producto y sus sistemas pueden acceder a este manual y disponen de la información necesaria.



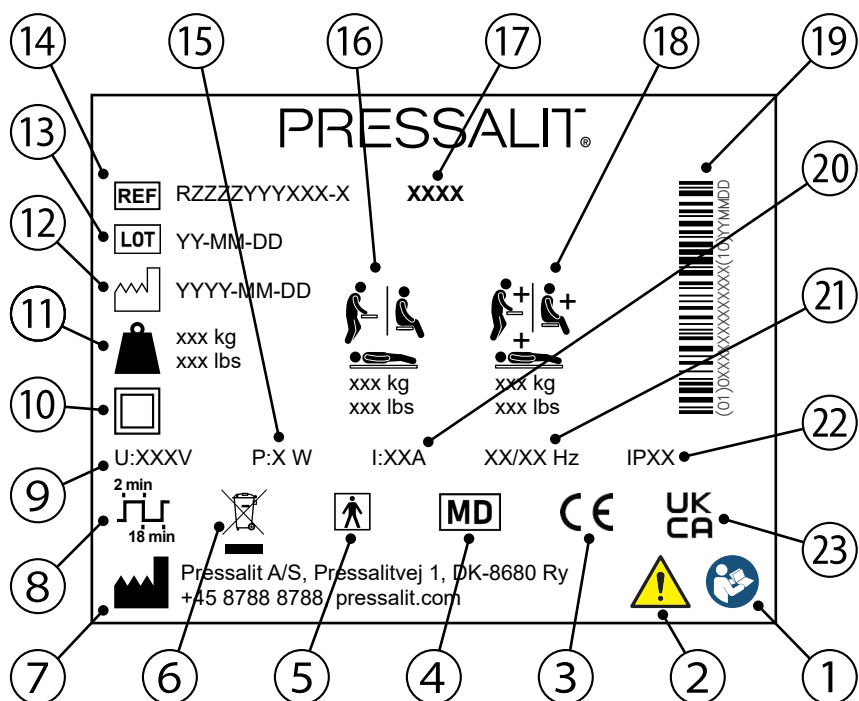
ATENCIÓN

- Siga estas instrucciones para evitar dañar o destruir el producto.
- No lleve a cabo reparaciones ni operaciones de montaje y desmontaje, no instale extensiones ni reajuste o modifique el producto. Todas estas operaciones deben ser realizadas solamente por Pressalit o personas autorizadas por Pressalit.
- No deje nunca que los niños manipulen el producto sin supervisión. El producto no ha sido diseñado para el juego.
- No utilice nunca el producto si está defectuoso o dañado. No utilice nunca un producto defectuoso hasta que haya sido reparado.

AVISO

- La información contenida en este manual se basa en el ajuste correcto del producto según nuestras instrucciones de montaje.
- Pressalit no se hace responsable de la utilización del producto de manera diferente a la descrita en la guía.
- Nos reservamos el derecho de modificar este manual sin previo aviso.

Etiqueta del producto



- ① Lea el manual antes de usar el producto
- ② Consulte el manual para obtener información importante de seguridad, como advertencias y precauciones
- ③ Estos productos cuentan con marcado CE conforme a los requisitos establecidos en la legislación aplicable. Puede encontrar la declaración de conformidad en pressalit.com
- ④ Producto sanitario
- ⑤ Parte aplicada de tipo BF. Una parte del producto entra necesariamente en contacto físico con el paciente durante el uso normal para cumplir su función. El producto cumple con los requisitos de la norma IEC 60601-1 para garantizar la protección contra descargas eléctricas

⑥	No deseche el producto como residuo urbano sin clasificar. Debe recogerse por separado y entregarse al servicio de reciclaje designado
⑦	Nombre y dirección del fabricante
⑧	Ciclo de trabajo
⑨	Voltaje de red
⑩	Producto de clase II, con doble aislamiento
⑪	Peso del producto
⑫	Fecha de fabricación
⑬	Código de lote
⑭	Número de artículo
⑮	Consumo máximo de energía
⑯	Peso máximo del usuario
⑰	Nombre del modelo
⑱	Carga máxima
⑲	Código de barras GS1-128
⑳	Corriente eléctrica
㉑	Frecuencia
㉒	Clase IP
㉓	Conformidad evaluada del Reino Unido. Representante en el Reino Unido: Pressalit Ltd., 100 Longwater Avenue, Green Park, Reading, Berkshire, RG2 6GP, Reino Unido

Ubicación de la etiqueta del producto ①.



Uso previsto

Este producto está diseñado para proporcionar una ergonomía óptima en el inodoro para todos los usuarios con discapacidades, ya sea sentados o de pie.

Perfil de operador previsto

El producto está destinado para todos los públicos: adultos, niños, jóvenes y ancianos.

Entorno de funcionamiento

Para uso en interiores de ambientes húmedos tales como baños o zonas de aseo. El producto está diseñado para ser utilizado a temperatura ambiente en casas privadas, centros de cuidado para personas mayores y hospitales en condiciones de trabajo normales..



La superficie del producto puede estar caliente y/o fría si se expone a fuentes de calor o frío externas (p. ej., luz solar o escarcha).



Cualquier incidente grave relacionado con el producto debe comunicarse al fabricante y a la autoridad competente.

es

Instrucciones de funcionamiento



El elevador del inodoro permite una regulación en altura de 400 mm.

Peso máx. del usuario: 200 kg

Carga máxima: 235 kg

El ajuste de la altura se controla remotamente con una unidad de control remota con cable.

Pulse y mantenga pulsado el botón de subida para subir la unidad o el botón de bajada para bajarla. El movimiento se detiene al soltar el botón.



Extreme la precaución para evitar lesiones en las manos, los pies y la cabeza alrededor de las piezas mecánicas en movimiento.

 **ATENCIÓN**

No coloque nunca objetos debajo del inodoro.

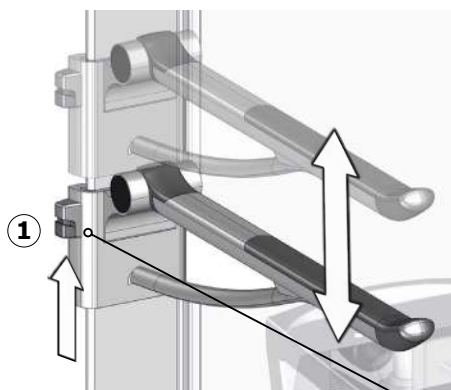
Brazos de soporte (opcional)



Los modelos de elevador del inodoro R8312, R8322, R8332 y R8342 se pueden equipar con brazos de soporte.

Los brazos de soporte pueden plegarse y desplegarse. Pliéguelos cuando no los utilice.

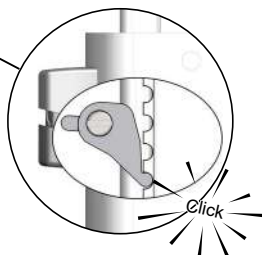
Los brazos de soporte permiten una regulación en altura de 240 mm.



Para subirlo, tire del brazo de soporte hacia arriba.

Para bajar el brazo de soporte, presione el botón de bloqueo ① y suba un poco el brazo de soporte mientras presiona el botón. A continuación, deslice hacia abajo el brazo de soporte. Suelte el botón de bloqueo para fijar el brazo de soporte en su sitio.

Asegúrese de que el cierre del botón de bloqueo queda encajado en la muesca.



es

Limpieza

Limpie el producto con agua caliente o con un agente de limpieza jabonoso suave. Encontrará una lista de agentes limpiadores probados por Pressalit en pressalit.com



Lea siempre las hojas de datos de seguridad (MSDS) y las instrucciones suministradas de limpieza, desinfección o del agente descalcificador y siga las instrucciones de uso seguro, dilución, aclarado, secado, manipulación y almacenamiento del agente.

IMPORTANTE

- No utilice sistemas de autoclave ni ningún otro tipo de limpieza a vapor.
- Evite los agentes limpiadores agresivos que contengan ácidos.
- Nunca pulverice el producto directamente con limpiadores de alta presión.
- Para la desinfección de superficies, pueden utilizarse desinfectantes a base de cloro, siempre que el desinfectante sea adecuado para este producto y se sigan las instrucciones de seguridad del fabricante del desinfectante.

Para eliminar los restos de cal

Para eliminar las marcas de cal de los componentes de aluminio, utilice una solución de 3 partes de vinagre de cocina al 30 % y 7 partes de agua y luego seque los componentes con un paño bien escurrido en agua limpia.

En países con unos niveles relativamente altos de cal en el suministro de agua, puede ser necesario eliminar los depósitos de cal de las piezas de aluminio mediante agentes descalcificadores como el ácido acético. Pruebe primero en una zona no visible mientras utiliza el producto.

es

Mantenimiento

La vida útil esperada del elevador del inodoro es de 10 años, siempre y cuando se realice su mantenimiento una vez al año tal y como se describe a continuación.

Inspección de mantenimiento



Eleve el inodoro hasta la posición más alta.

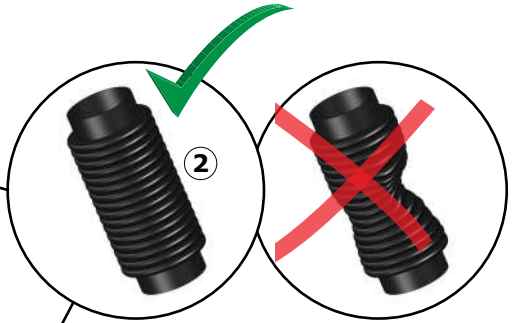


Desconecte la electricidad antes de retirar la cubierta.

Retire la cubierta inferior ① (haga clic para extraerla).

Para desconectar el enchufe de alimentación de red ①, acceda por debajo de la cubierta frontal a la caja de control situada en el interior del armario.

Asegúrese de que el tubo flexible de salida ② pueda deslizarse libremente una vez ajustada la altura del inodoro. El tubo flexible de salida debe quedar simétrico al estirarlo.

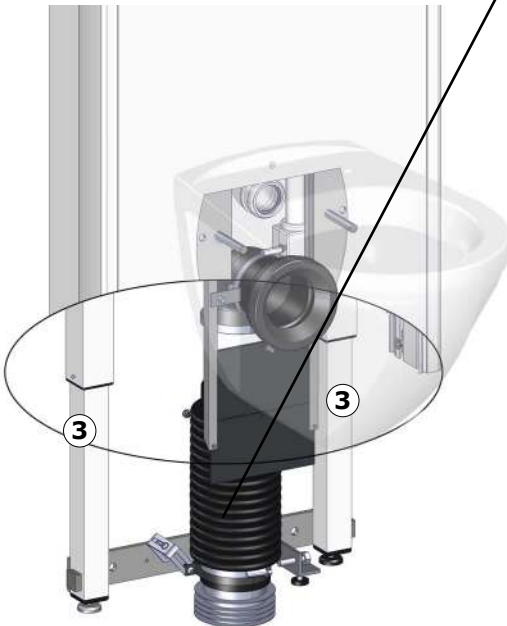


Lubrique los tubos cuadrados internos ③ por los 4 lados hasta donde pueda llegar.

Vuelva a conectar el enchufe de alimentación de red.

Coloque el inodoro en la posición más baja y luego vuélvalo a elevar hasta la posición más alta para distribuir el lubricante.

Vuelva a colocar la cubierta inferior.



Datos técnicos

Peso máx. del usuario	200 kg	
Carga máxima	235 kg	
Indicación de peso	R8212, R8222 R8232, R8242	54,7 kg
	R8312, R8322 R8332, R8342	60,7 kg

Solución de problemas

Síntoma	Causa	Acción
Los botones operativos no funcionan.	Error del suministro de corriente.	Compruebe que todos los cables y enchufes estén en buen estado y conectados correctamente.
El producto sube y baja de forma irregular.	Los soportes deslizables no están bien lubricados.	Lubrique los soportes deslizables como se describe en el apartado “Mantenimiento”.

Póngase en contacto con Pressalit A/S o su distribuidor local si no logra solucionar el problema. No intente reparar el producto usted mismo, ya que anularía la garantía.

Eliminación y reciclaje

La unidad contiene materiales reutilizables. No se conocen peligros o riesgos relacionados con la eliminación del producto. Todos los componentes pueden ser desechados una vez limpiados y desinfectados.

Para eliminar el producto, se recomienda desmontarlo y separar sus piezas en diferentes grupos de residuos para su reciclaje o combustión.

En la siguiente tabla encontrará información sobre el reciclaje y la gestión del producto.

Componentes reciclables	Material
Acero	El acero puede reciclarse mediante fundición e incluirse en un material secundario para la producción de acero nuevo.
Plásticos	Utilice los sistemas de clasificación y reciclaje disponibles localmente; si no los hubiera, la incineración de plástico tiene el beneficio añadido de generar energía, que puede utilizarse para la producción combinada de calor y energía.
Componentes electrónicos	Los componentes electrónicos deberían recogerse por separado y ser trasladados al centro de reciclaje designado.

Spis treści

Instrukcja montażu	113
Symbole używane w niniejszej instrukcji	114
Ogólne wskazówki bezpieczeństwa	115
Etykieta wyrobu	116
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	118
Profil użytkownika	118
Środowisko użytkowania	118
Instrukcja obsługi	119
Podpory (opcja)	120
Czyszczenie	121
Usuwanie kamienia	121
Konserwacja	122
Przegląd konserwacyjny	122
Dane techniczne	124
Rozwiązywanie problemów	125
Utylizacja i recykling	125

Instrukcja montażu



Instrukcję montażu dołączono do wyrobu. Można ją również pobrać ze strony www.pressalit.com.

Symbole używane w niniejszej instrukcji

W niniejszej instrukcji oraz w dokumentacji dostarczonej z wyrobem użyto następujących symboli.



OSTRZEŻENIE

OSTRZEŻENIE wskazuje na sytuację potencjalnie niebezpieczną, dopuszczenie do której może skutkować śmiercią lub poważnymi obrażeniami.



UWAGA

UWAGA wskazuje na sytuację potencjalnie niebezpieczną, dopuszczenie do której może skutkować niewielkimi lub umiarkowanymi obrażeniami. Powyższe może również służyć jako ostrzeżenie przed niebezpiecznymi praktykami.

WAŻNE

WAŻNE wskazuje na istotną informację dotyczącą postępowania z wyrobem lub jego użytkowania.

INFORMACJA

INFORMACJA dotyczy praktyk niezwiązanych z bezpieczeństwem ludzi.



Ostrzeżenie przed obrażeniami dłoni



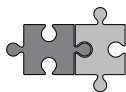
Ostrzeżenie przed obrażeniami głowy



Ostrzeżenie przed obrażeniami stóp



Energia elektryczna lub potencjalnie niebezpieczne napięcie



Kompatybilne produkty

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE

- Przed użyciem wyrobu przeczytaj i zapoznaj się z instrukcją. Instrukcję przechowuj w pobliżu wyrobu.
- Przestrzegaj niniejszej instrukcji, aby uniknąć wypadków prowadzących do poważnych obrażeń.
- Nigdy nie używaj wyrobu do celów lub w sposób niezgodny z niniejszą instrukcją, ponieważ zagraża to Twojemu bezpieczeństwu i grozi uszkodzeniem wyrobu.
- Upewnij się, że wszystkie osoby montujące lub używające tego wyrobu i jego systemów posiadają niezbędne informacje oraz dostęp do niniejszej instrukcji.



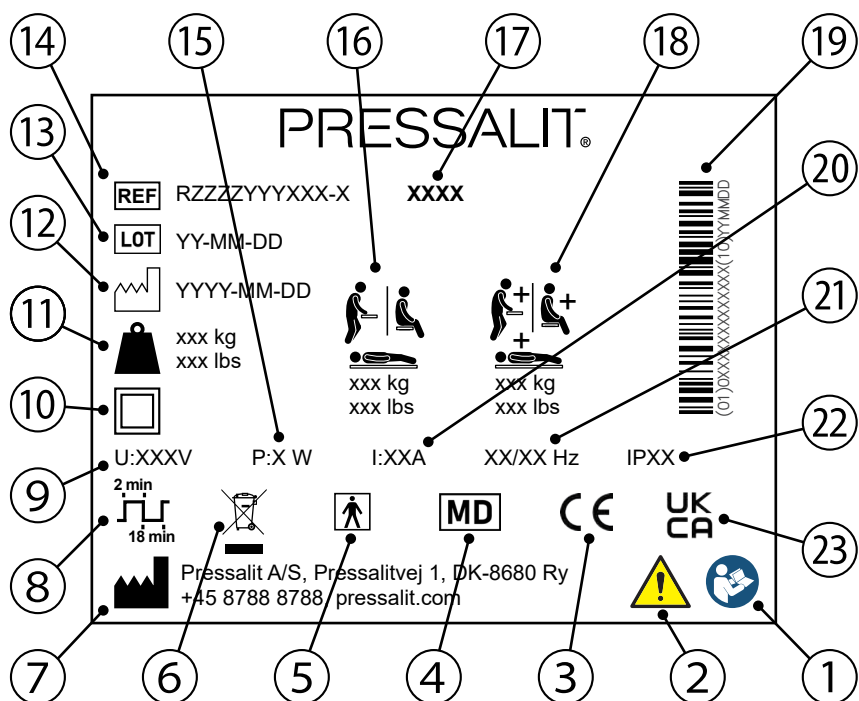
UWAGA

- Przestrzegaj niniejszej instrukcji, aby uniknąć uszkodzenia lub zniszczenia wyrobu.
- Nie dokonuj samodzielnych napraw, demontażu lub montażu, rozbudowy, regulacji lub modyfikacji wyrobu. Czynności takie mogą być przeprowadzane wyłącznie przez firmę Pressalit lub upoważniony przez nią personel.
- Nigdy nie pozwalaj dzieciom obsługiwać tego wyrobu bez nadzoru. Ten wyrób nie jest zabawką.
- Nigdy nie używaj wadliwego lub uszkodzonego wyrobu. Nie używaj uszkodzonego wyrobu przed jego naprawą.

INFORMACJA

- Informacje zawarte w niniejszej instrukcji zakładają właściwe mocowanie wyrobu zgodnie z instrukcją montażu.
- Pressalit nie ponosi odpowiedzialności w sytuacji, gdy wyrób jest użytkowany w jakikolwiek sposób odbiegający od przedstawionego w niniejszej instrukcji.
- Zastrzegamy sobie prawo do zmian niniejszej instrukcji bez wcześniejszego powiadomienia.

Etykieta wyrobu



- 1 Przeczytaj instrukcję przed użyciem
- 2 Zapoznaj się z instrukcją, aby uzyskać ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa, takie jak ostrzeżenia i środki ostrożności
- 3 Produkt oznakowany znakiem CE zgodnie z obowiązującymi przepisami. Deklaracja zgodności jest dostępna na stronie pressalit.com
- 4 Wyrób medyczny
- 5 Część stosowana typu BF. Część wyrobu podczas normalnego użytkowania musi mieć fizyczny kontakt z pacjentem, aby spełniać swoją funkcję. Wyrób spełnia wymagania normy IEC 60601-1 dotyczące ochrony przed porażeniem prądem elektrycznym
- 6 Nie wyrzucać do zmieszanych odpadów komunalnych. Produkt należy zebrać osobno i przekazać do odpowiedniego punktu zbiórki.

7	Nazwa i adres producenta
8	Cykl pracy
9	Napięcie sieciowe
10	Wyrób klasy II, podwójnie izolowany
11	Masa wyrobu
12	Data produkcji
13	Kod partii
14	Numer katalogowy
15	Maksymalne zużycie energii
16	Maksymalna masa użytkownika
17	Nazwa modelu
18	Maksymalne obciążenie
19	Kod kreskowy GS1-128
20	Prąd elektryczny
21	Częstotliwość
22	Klasa IP
23	Ocena zgodności z przepisami obowiązującymi w Wielkiej Brytanii. Przedstawiciel w Wielkiej Brytanii: Pressalit Ltd., 100 Longwater Avenue, Green Park, Reading, Berkshire, RG2 6GP, Wielka Brytania

Umieszczenie etykiety wyrobu ①.



Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Ten produkt ma na celu zoptymalizowanie ergonomii użytkowania toalety przez użytkowników z niepełnosprawnościami zarówno w pozycji siedzącej, jak i stojącej.

Profil użytkownika

Produkt może być używany przez wszystkich – dorosłych, dzieci, młodzież i osoby starsze.

Środowisko użytkowania

Wyrób jest przeznaczony do użytkowania w wilgotnym otoczeniu, takim jak łazienka lub umywalnia. Wyrób jest przeznaczony do eksploatacji w temperaturze pokojowej w gospodarstwach domowych, domach opieki i szpitalach, w normalnych warunkach pracy.



UWAGA

Powierzchnia produktu może stać się gorąca i / lub zimna w przypadku wystawienia na działanie zewnętrzne źródła ciepła lub zimna (np. światło słoneczne lub mróz).

INFORMACJA

Każdy poważny incydent związany z wyrobem należy zgłosić producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego

Instrukcja obsługi



Toaletę można regulować w górę i w dół o 400 mm.

Maksymalna masa użytkownika: 200 kg

Maksymalne obciążenie: 235 kg

Regulacją wysokości steruje się za pomocą pilota przewodowego.

Naciśnij i przytrzymaj przycisk „Up”, aby podnieść toaletę. Naciśnij i przytrzymaj przycisk „Down”, aby ją opuścić. Po zwolnieniu przycisku ruch zostanie zatrzymany.



Aby uniknąć obrażeń rąk, stóp i głowy, zachowaj ostrożność w pobliżu ruchomych części.



UWAGA

Nigdy nie umieszczaj przedmiotów pod toaletą.

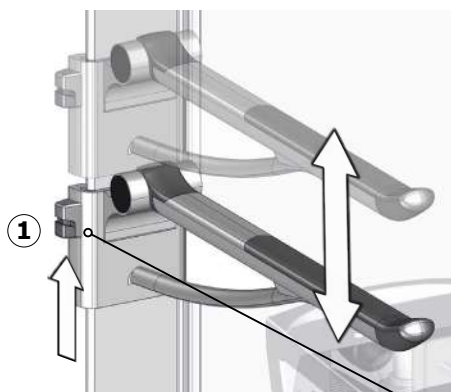
Podpory (opcja)



Podnośniki toalety modele R8312, R8322, R8332 i R8342 można wyposażyć w podnośniki.

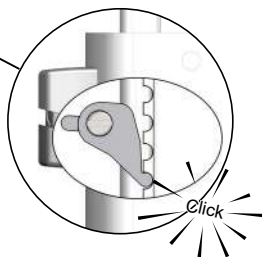
Podpory można składać w górę i w dół. Nieużywane podpory należy złożyć w górę.

Wysokość podpór można również regulować w zakresie 240 mm. Aby przesunąć podporę do góry, pociągnij ją w górę.



Aby przesunąć podporę w dół, wciśnij przycisk blokady ① i pociągnij ją odrobinę w górę, przytrzymując przycisk. Następnie przesunąć podporę w dół. Zwolnij przycisk blokady, aby zablokować podporę w danym położeniu.

Upewnij się, że sworzeń blokady jest osadzony w rowku.



Czyszczenie

Wyrób należy czyścić gorącą wodą lub łagodnym środkiem czyszczącym na bazie mydła. Listę odpowiednich środków czyszczących przetestowanych przez Pressalit można znaleźć pressalit.com



UWAGA

Zawsze należy najpierw zapoznać się z kartą charakterystyki materiału oraz instrukcjami dołączonymi do środka czyszczącego, dezynfekującego lub odkamieniającego oraz postępować zgodnie z instrukcjami bezpiecznego stosowania, rozcieńczania, spłukiwania, suszenia, obchodzenia się ze środkiem i jego przechowywania.

WAŻNE

- Nie wolno używać autoklawów lub innych rodzajów czyszczenia parowego.
- Należy unikać stosowania zbyt silnych środków czyszczących zawierających kwasy.
- Nie wolno bezpośrednio spryskiwać wyrobu środkiem czyszczącym pod ciśnieniem.
- Do dezynfekcji powierzchni można stosować środki dezynfekujące na bazie chloru, pod warunkiem że środek dezynfekujący jest odpowiedni do tego produktu oraz że przestrzegane są instrukcje bezpieczeństwa producenta środka dezynfekującego.

Usuwanie kamienia

Aby usunąć kamień z elementów aluminiowych, należy użyć roztworu octu spożywczego o stężeniu 30%, w proporcji 3 części octu na 7 części wody, a następnie przetrzeć elementy zamoczoną w czystej wodzie i wyżytą ściereczką.

Jeżeli lokalnie dostarczana woda jest twarda, konieczne może okazać się usuwanie kamienia z elementów aluminiowych za pomocą odkamieniaczy, takich jak kwas octowy. W takim przypadku należy najpierw przeprowadzić próbę na niewidocznych powierzchniach czyszczonych elementów.

Konserwacja

Przewidywany okres eksploatacji podnośnika toalety wynosi 10 lat pod warunkiem przeprowadzania konserwacji raz w roku w opisany poniżej sposób.

Przegląd konserwacyjny



Ustaw toaletę w najwyższym położeniu.

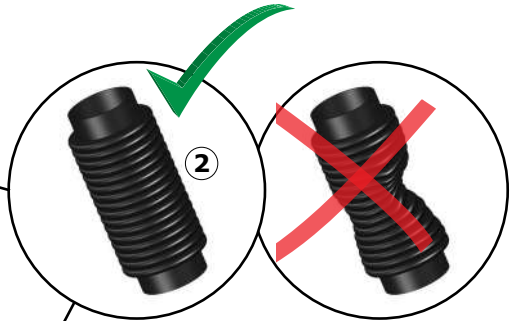


Przed zdjęciem pokrywy należy odłączyć zasilanie sieciowe.

Zdejmij dolną pokrywę ① (można ją odczepić).

Sięgnij pod górną pokrywę, aby odłączyć wtyczkę zasilania ⑥ od skrzynki sterowniczej w szafce.

Upewnij się, że wylotowy wąż elastyczny ② porusza się swobodnie podczas regulacji wysokości toalety. Wylot elastyczny musi być położony symetrycznie po rozciągnięciu.

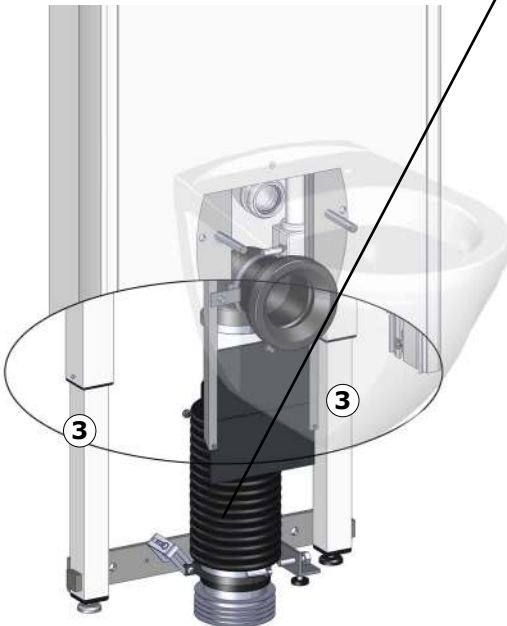


Nasmaruj wszystkie 4 boki wewnętrznych rur czworokątnych ③ najdalej jak można dosięgnąć.

Podłącz wtyczkę zasilania.

Opuść toaletę do samego dołu, a następnie podnieś ją do samej góry, żeby rozprowadzić środek smary.

Założ z powrotem dolną pokrywę.



Dane techniczne

Maksymalna masa użytkownika	200 kg	
Maksymalne obciążenie	235 kg	
Waga produktu	R8212, R8222 R8232, R8242	54,7 kg
	R8312, R8322 R8332, R8342	60,7 kg

Rozwiązywanie problemów

Objaw	Przyczyna	Działanie
Przyciski sterujące nie działają.	Awaria zasilania.	Sprawdź, czy wszystkie przewody i wtyczki są nieuszkodzone i prawidłowo podłączone.
Urządzenie nierównomiernie przesuwają się w górę i w dół.	Prowadnice nie są odpowiednio nasmarowane.	Nasmaruj prowadnice zgodnie z opisem z sekcji „Konservacja”.

Jeśli problemu nie można rozwiązać, należy skontaktować się z firmą Pressalit A/S lub swoim lokalnym dystrybutorem. Nie próbuj naprawiać urządzenia samodzielnie, ponieważ spowoduje to unieważnienie gwarancji.

Utylizacja i recykling

Wyrób zawiera materiały, które można poddawać recyklingowi. Nie istnieją znane zagrożenia lub ryzyka związane z usuwaniem wyrobu. Wszystkie komponenty można utylizować po ich uprzednim wyczyszczeniu i zdezynfekowaniu.

W przypadku usuwania wyrobu zalecamy rozmontowanie go i podzielenie odpadów na grupy do recyklingu lub spalania.

Poniższa tabela zawiera informacje dotyczące recyklingu i postępowania z wyrobem.

Komponenty, które można poddać recyklingowi	Material
Stal	Stal może zostać poddana recyklingowi poprzez ponowne przetopienie i włączenie jej jako materiału wtórnego do produkcji nowej stali.
Tworzywa sztuczne	Należy stosować systemy sortowania i recyklingu tworzyw sztucznych tam, gdzie jest to lokalnie możliwe, w innym przypadku spalanie tworzyw sztucznych niesie dodatkową korzyść w postaci energii, którą można wykorzystać na przykład do skojarzonego wytwarzania energii elektrycznej i ciepła.
Elektronika	Elementy elektroniczne należy zbierać osobno i oddawać do wyznaczonego punktu recyklingu.

目录

- 安装说明..... 126
- 本手册使用的标志..... 127
- 一般安全要求..... 128
- 产品标签..... 129
- 用途..... 131
 - 操作员说明..... 131
 - 工作环境..... 131
- 操作说明..... 132
- 支撑臂（选配）..... 133
- 清洁..... 134
 - 清除水垢..... 134
- 维护..... 135
 - 维护检查..... 135
- 技术参数..... 137
- 故障排解..... 138
- 处理与回收..... 138

安装说明



本产品随附安装说明，也可从 www.pressalit.com 下载。

本手册使用的标志

本手册和本产品随附的相关文件使用以下标志。



警告提醒使用者注意潜在危险状况，如果未能避开这种状况，可能导致人员死亡或严重伤害。



小心提醒使用者注意潜在危险状况，如果未能避开这种状况，可能导致轻度或中度伤害。该标志也可用于提醒不安全行为。

重要信息

重要信息提醒使用者注意操作和使用本产品的重要信息。

注意

注意用于提醒与人身安全无关的行为。



手部受伤警告



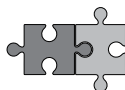
头部受伤警告



脚部受伤警告



电流或潜在危险电压



兼容产品

一般安全要求

警告

- 使用前，请通读并理解本手册。将手册存放在设备附近。
- 按照本手册操作，避免发生造成严重人身伤害的意外。
- 使用或操作本产品时，切勿采用本手册并未介绍的其他方式，因为这会危及您的安全并损坏产品。
- 确保安装或使用本产品及其系统的人员均掌握必要信息并可查阅本手册。

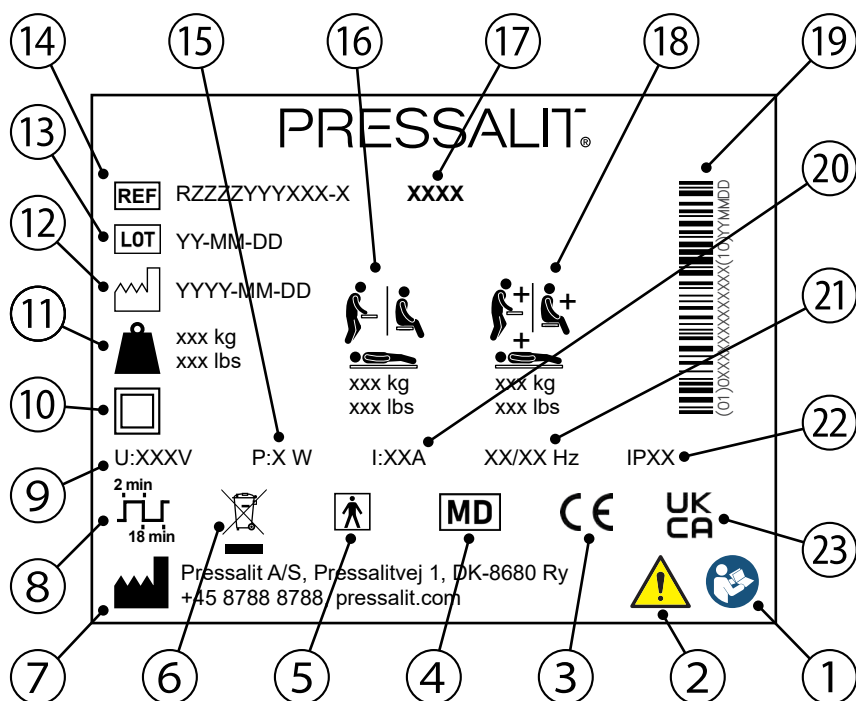
小心

- 请遵守相关说明，避免产品受损或损毁。
- 切勿维修、拆卸或组装、扩展、重新调整或改装本产品。这些操作必须由 Pressalit 或 Pressalit 授权的人士执行。
- 若无人看管，请不要让儿童操作本产品。本产品不适用于娱乐游戏。
- 产品如有缺陷或损坏，切勿使用。缺陷产品待修理后方可使用。

注意

- 本手册资料以按照组装说明正确安装本产品为基础。
- 如果以指南所述以外的方法使用本产品，Pressalit 概不负责。
- 我们保留修订本手册的权利，恕不另行通知。

产品标签



- ① 使用前请阅读手册
- ② 请参考手册中的注意事项和警告信息
- ③ 本产品依据相关法律要求加贴 CE 标志。符合性声明可在 pressalit.com 上查阅
- ④ 医疗器械
- ⑤ BF 型应用部分。产品在正常使用中必须与患者直接接触以完成其功能。产品符合 IEC 60601-1 要求，以提供防触电保护
- ⑥ 请勿作为未分类生活垃圾处理。本产品应单独收集并交付至指定的回收服务机构
- ⑦ 制造商名称和地址
- ⑧ 工作循环

⑨	电源电压
⑩	II 类产品, 双重绝缘
⑪	产品重量
⑫	生产日期
⑬	批号
⑭	产品编号
⑮	最大功率消耗
⑯	最大用户体重
⑰	型号名称
⑱	最大负载
⑲	GS1-128 条码
⑳	电流
㉑	频率
㉒	防护等级 (IP)
㉓	英国合格评定。英国责任代表: Pressalit Ltd., 100, Longwater Avenue, Green Park, Reading, Berkshire, RG2 6GP, United Kingdom

产品标签位置 ①。



用途

本产品提供最符合人体工程学的坐便器，适合坐立和站立不便的残障用户使用。

操作员说明

本产品可供所有人（成人、儿童、年青人和老人）使用。

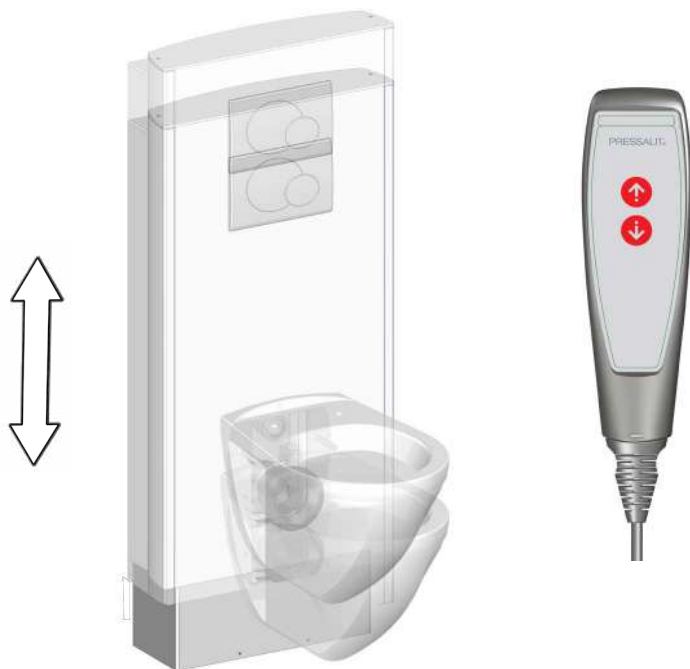
工作环境

在室内潮湿环境中使用，如浴室或盥洗室。本产品在室温下使用，可在私人住所、疗养院和医院的正常工作条件下使用。



如果产品暴露的外部环境过热或者过冷（例如阳光或者霜冻下），产品表面可能会变得灼热/或冰冷。

操作说明



坐便器升降装置可以上下调节 400 毫米。

最大使用者体重：200 公斤

最大荷载：235 公斤

高度调整由有线遥控装置控制。

按住“向上”按钮升高装置，按住“向下”按钮降低装置。在松开按钮时停止移动。



小心不要将手脚和头部放在活动机械部件附近，以免受伤。



切勿在坐便器下放置任何物品。

支撑臂 (选配)

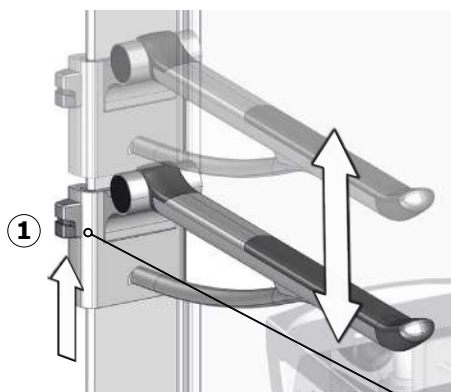


坐便器升降装置型号 R8312、R8322、R8332 和 R8342 可以配备支撑臂。

支撑臂可展开或收起。在不用时，向上折回。

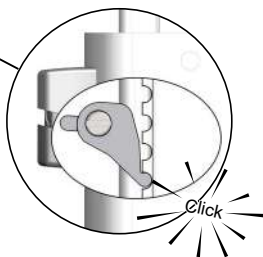
支撑臂的高度也可以调节 240 毫米。要向上调整，请向上拉起支撑臂。

要向下调整支撑臂，请按压锁定按钮



①，保持按压并略微向上拉动支撑臂。然后向下移动支撑臂。松开锁定按钮来固定支撑臂。

确保锁定按钮栓啮合进凹槽。



清洁

应使用热水或温和的肥皂清洁剂来清洁本产品。

可在 pressalit.com 网站查看经 Pressalit 测试的相关清洁剂列表。



务必阅读材料安全数据表 (MSDS) 和随附的清洁、消毒或除垢剂说明，并按照说明安全使用、稀释、冲洗、干燥、处理和储存溶剂。

重要信息

- 切勿使用高压灭菌器或其他类型的蒸汽清洁器。
- 避免使用含酸的强力清洁剂。
- 切勿使用高压清洁器直接喷洗本产品。
- 进行表面消毒时，可以使用含氯消毒剂，但前提是该消毒剂适用于本产品，并且必须遵循消毒剂制造商提供的安全说明。

清除水垢

如需清除铝部件上的水垢，可用 3 份 30% 的家庭食用醋配 7 份水进行清洁，然后用干净的湿布擦拭部件。

在水中石灰量相对较高的国家/地区，可能需要使用醋酸等除垢剂清除铝部件中的水垢沉淀物。如果本产品已投入使用，可先在隐蔽部位进行测试。

维护

若按下述说明每年维护一次，坐便器升降装置的预计使用年限为 10 年。

维护检查



将坐便器升至最高点。

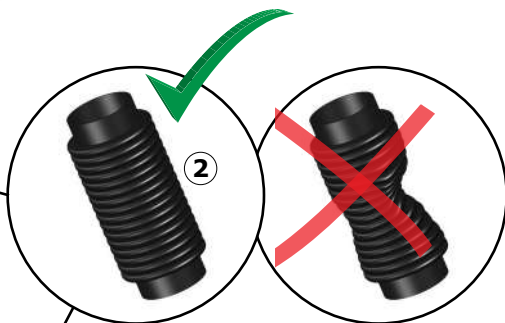


在取下盖子之前，断开
电源插头。

取下下方盖板 ①（可轻按取下）。

将手伸到前盖下，从箱子内控制盒
拔下电源插头 ①。

调整坐便器高度时，确保出口软管
② 可以灵活移动。
在伸长时，出口软管必须整齐均
称。

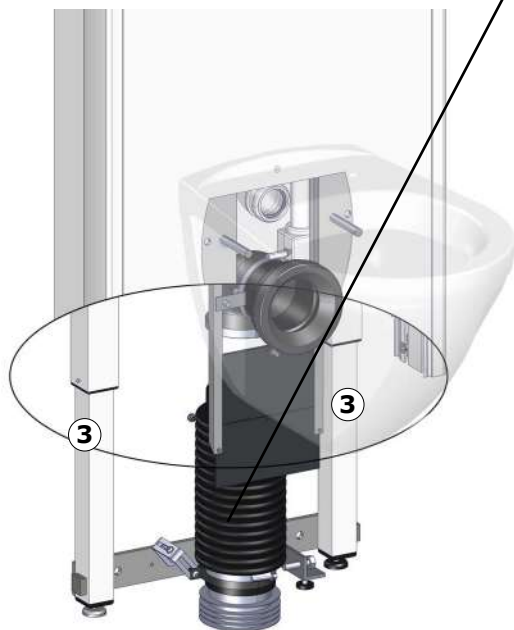


在可以够到的最大范围内，润滑所
有四个边的内部方管 ③。

重新连接电源插头。

将坐便器降至最低点，然后，再
将其升至最高点，使润滑剂涂抹
均匀。

装回下方盖板。



技术参数

最大使用者体重	200 公斤	
最大荷载	235 公斤	
产品重量	R8212、 R8222 R8232、 R8242	54.7 公斤
	R8312、 R8322 R8332、 R8342	60.7 公斤

故障排解

现象	原因	操作
操作按钮不起作用。	电源故障。	检查所有电线和插座是否完好无损且正确连接。
产品升降时不稳。	滑轨润滑不足。	按“维护”中的描述润滑滑轨。

如果仍无法解决问题，请联系 Pressalit A/S 或您当地的经销商。切勿尝试自行维修产品，因为这会导致保修失效。

处理与回收

装置中含有可重复使用的材料。处理产品并不存在已知危险或风险。所有组件在清洁和消毒后方可丢弃。

处理产品时，建议按照不同的垃圾种类将产品进行拆卸和分解，再回收或烧毁。

下表提供关于回收和处理产品的资料。

可回收组件	材料
钢	钢可在熔化后循环再用，并用作新钢生产的二次材料。
塑料	如果当地有塑料分类回收系统，应妥善使用。如果没有，焚烧塑料也具有产生能源的额外优点，例如可用于热电联产等用途。
电子组件	电子组件应单独收集，然后送至指定的回收服务点。

المحتوى

139.	إرشادات التركيب
140.	الرموز المستخدمة في هذا الدليل
141.	السلامة العامة
142.	ملصق تعريف المنتج
144.	الغرض من الاستخدام
144.	مواصفات المشغل المعني
144.	بيئة التشغيل
145.	إرشادات التشغيل
146.	ذرا الدعم (اختياري)
147.	التنظيف
147.	لإزالة الترسبات الجيرية
148.	الصيانة
148.	فحص الصيانة
150.	البيانات الفنية
151.	استكشاف المشكلات وإصلاحها
151.	التخلص من المنتج وإعادة تدويره

إرشادات التركيب

إرشادات التركيب مرفقة مع المنتج. كما يمكن تنزيلها من www.pressalit.com.



الرموز المستخدمة في هذا الدليل

تُستخدم الرموز التالية في هذا الدليل وكذلك في الوثائق ذات الصلة المرفقة مع المنتج.

تحذير

يشير الرمز **تحذير** إلى موقف ينطوي على خطورة محتملة وقد يؤدي إلى الوفاة أو التعرض لإصابة خطيرة في حالة عدم تلافيه.

تنبيه

يشير الرمز **تنبيه** إلى موقف ينطوي على خطورة محتملة وقد يؤدي إلى التعرض لإصابة طفيفة أو متوسطة في حالة عدم تلافيه. قد يُستخدم هذا الرمز أيضاً للتحذير من الممارسات غير الآمنة.

معلومات مهمة

يشير الرمز **معلومات مهمة** إلى معلومات مهمة بخصوص التعامل مع المنتج واستخدامه.

ملاحظة

يُستخدم الرمز **ملاحظة** للإشارة إلى ممارسات غير مرتبطة بالسلامة الشخصية.

تحذير من التعرض لإصابة
بالرأس



تحذير من التعرض لإصابة باليد



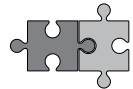
كهرباء أو جهد كهربائي محتمل
الخطورة



تحذير من التعرض لإصابة
بالقدمين



منتجات متوافقة



تحذير

- احرص على قراءة الدليل بالكامل واستيعابه تمامًا قبل الاستخدام. احتفظ بالدليل في مكان قريب من الوحدة.
- التزم بالإرشادات الواردة في هذا الدليل لتلافي وقوع حوادث قد تؤدي إلى التعرض لإصابة شخصية خطيرة.
- يحظر تمامًا استخدام هذا المنتج أو التعامل معه بطرق أخرى غير تلك المحددة في هذا الدليل، حيث قد يؤدي ذلك إلى تعريض سلامتك الشخصية للخطر وتلف المنتج.
- تأكد من إلمام جميع الأشخاص القائمين على تركيب المنتج وأنظمتها أو استخدامها بالمعلومات الضرورية ومن إمكانية حصولهم على هذا الدليل.

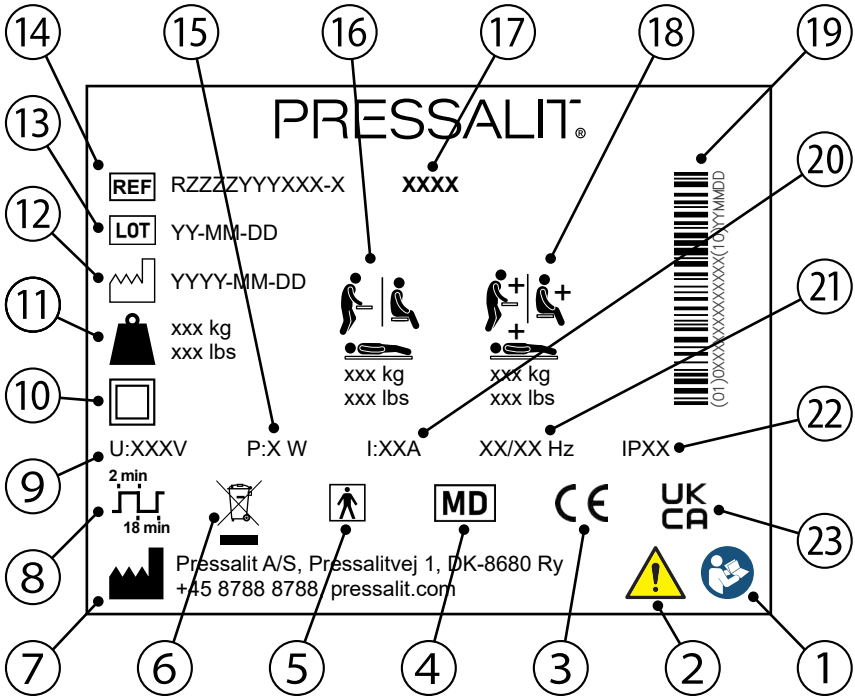
تنبيه

- يرجى الالتزام بهذه الإرشادات لتلافي تعرض المنتج للتلف أو التدمير.
- لا تقم بإجراء أي أعمال إصلاح، أو عمليات فك أو تجميع للمكونات، أو توسعات، أو عمليات إعادة ضبط، أو تعديلات بهذا المنتج. يجب عدم إجراء هذه العمليات سوى بمعرفة شركة Pressalit أو الأشخاص المعتمدين من شركة Pressalit.
- يحظر تمامًا السماح للأطفال بتشغيل هذا المنتج دون إشراف. هذا المنتج غير مخصص لأغراض اللعب.
- يحظر تمامًا استخدام المنتج إذا كان معيَّبًا أو تالفًا. يحظر استخدام المنتج المعيب قبل إجراء أعمال الإصلاح له.

ملاحظة

- تعتمد المعلومات الموضحة في هذا الدليل على التركيب السليم للمنتج وفقًا لإرشادات التجميع الخاصة بنا.
- لن تتحمل شركة Pressalit أي مسؤولية في حالة استخدام المنتج بأي طريقة تختلف عن تلك الموضحة في الدليل.
- نحتفظ بالحق في تعديل هذا الدليل دون إشعار مسبق.

ملصق تعريف المنتج



- 1 اقرأ الدليل قبل الاستخدام
- 2 راجع الدليل للحصول على معلومات تحذيرية مهمة مثل التحذيرات والاحتياطات
- 3 وفقاً لمتطلبات التشريعات ذات الصلة. يمكن العثور على إعلان المطابقة على موقع CE هذه المنتجات تحمل علامة pressalit.com
- 4 جهاز طبي
- 5 يلامس جزء من المنتج في الاستخدام العادي المريض مباشرة لأداء وظيفته. المنتج متوافق مع BF جزء مطابق من النوع لتوفير الحماية ضد الصدمات الكهربائية IEC 60601-1 متطلبات المعيار
- 6 لا تتخلص منه كنفائات بلدية غير مفروزة. يجب جمع المنتج بشكل منفصل وإعادة تدويره إلى خدمة إعادة التدوير المخصصة
- 7 اسم وعنوان الشركة المصنعة
- 8 دورة التشغيل

9

جهد التيار الرئيسي

10

الفئة الثانية للمنتجات، عزل مزدوج

11

وزن المنتج

12

تاريخ الإنتاج

13

رمز الدفعة

14

رقم المقالة

15

الاستهلاك الأقصى للطاقة

16

الحد الأقصى لوزن المستخدم

17

اسم الطراز

18

الحمل الأقصى

19

GS1-128 رمز شريطي

20

التيار الكهربائي

21

التردد

22

IP فئة الحماية

23

تم تقييم المطابقة في المملكة المتحدة. الممثل المسؤول في المملكة المتحدة
Pressalit Ltd., 100, Longwater Avenue,
Green Park, Reading, Berkshire, RG2 6GP, United Kingdom



الغرض من الاستخدام

هذا المنتج مُصمم خصيصًا بغرض تقديم الهندسة البشرية الأفضل في مراحض للمستخدمين من ذوي الإعاقة سواء كانوا في وضعية الوقوف أم الجلوس.

مواصفات المشغل المعني

يمكن للجميع من البالغين والأطفال والشباب والمسنين استخدام المنتج.

بيئة التشغيل

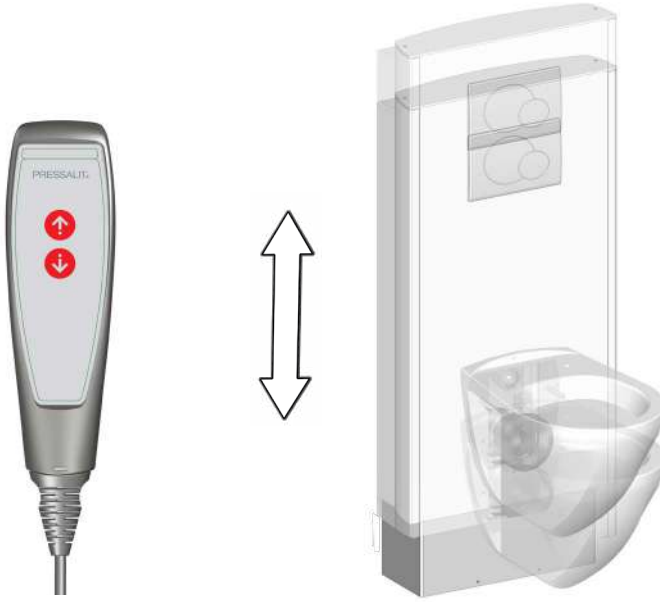
المنتج مصمم للاستخدام في البيئات الداخلية الرطبة، مثل الحمامات أو غرف الاغتسال. والمنتج مُصمم خصيصًا للاستخدام في درجة حرارة الغرفة في المنازل الخاصة ودور الرعاية والتمريض والمستشفيات في ظروف العمل العادية.



تنبيه

قد يصبح سطح المنتج ساخنًا و / أو باردًا إذا تعرض له المصادر الخارجية للحرارة أو البرودة (مثل ضوء الشمس أو الصقيع).

إرشادات التشغيل



يمكن ضبط رافعة كرسي المراض عند 400 ملم / 15 3/4" لأعلى ولأسفل.

أقصى وزن للمستخدم 200 كجم

الحمولة القصوى: 235 كجم

يتم التحكم في ضبط الارتفاع من وحدة التحكم عن بعد الموصلة سلكيًا.

اضغط مع الاستمرار على الزر الذي يشير لأعلى لرفع الوحدة، واضغط مع الاستمرار على الزر الذي يشير لأسفل لخفض الوحدة. وعند تحرير الزر، تتوقف الحركة.

توَحَّ الحذر لتلافي تعرض يديك وقدميك ورأسك للإصابة عند الوقوف على مقربة من القطع الميكانيكية المتحركة.



تنبيه

تجنب تمامًا وضع أشياء أسفل المراض.

ذراعا الدعم (اختياري)

يمكن تزويد أي من رافعات كرسيي المرحاض من طراز R8312 و R8322 و R8332 و R8342 بذراعي دعم.

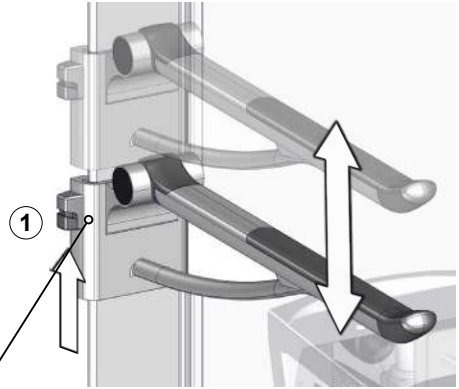
يمكن طي ذراعي الدعم لأعلى ولأسفل. قم بطيها في حالة عدم استخدامها.

يمكن ضبط ارتفاع ذراعي الدعم عند 240 ملم ارتفاع.

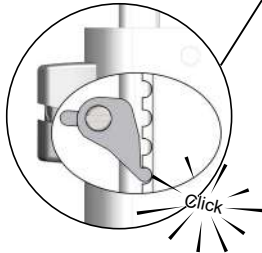


لضبط ذراع الدعم لأعلى، اسحبه إلى أعلى.

لضبط ذراع الدعم لأسفل، اضغط على زر القفل ① واسحب ذراع الدعم إلى أعلى قليلاً مع الضغط على الزر. ثم حرك ذراع الدعم إلى أسفل. أطلق زر القفل لتثبيت ذراع الدعم في مكانه.



تأكد من أن زر القفل في مكانه الصحيح داخل الحز.



التنظيف

يجب تنظيف المنتج بماء ساخن ومستحضر تنظيف صابوني معتدل.
يمكن العثور على قائمة بمستحضرات التنظيف المناسبة والمختبرة بواسطة Pressalit على pressalit.com

تنبيه

احرص دائماً على قراءة ورقة بيانات سلامة المادة (MSDS) والإرشادات المرفقة مع مستحضر التنظيف أو التعقيم أو إزالة القشور والالتزام بإرشادات الاستخدام، والتخفيف، والغسيل، والتجفيف، والتعامل، والتخزين الآمن للمستحضر.

معلومات مهمة

- تجنب استخدام جهاز تعقيم بالبخار المضغوط أو أي نوع آخر من أجهزة التنظيف بالبخار.
- تجنب استخدام مستحضرات التنظيف القوية التي تحتوي على أحماض.
- يحظر تمامًا توجيه الرذاذ الصادر من منظم بالضغط العالي إلى المنتج مباشرةً.
- لتطهير الأسطح، يجوز استخدام المطهرات القائمة على الكلور، شريطة أن يكون المطهر مناسباً لهذا المنتج، وأن يتم اتباع تعليمات السلامة الصادرة عن الشركة المصنعة للمطهر.

إزالة الترسبات الجيرية

لإزالة علامات الترسبات الجيرية المتركمة على الأجزاء المصنوعة من الألومنيوم، اخلط 3 مقادير من الخل المنزلي بتركيز 30% مع 7 مقادير من الماء ثم امسح الأجزاء بعد ذلك بقطعة قماش معصورة في ماء نظيف. في الدول التي تنسم بوجود مستويات مرتفعة نسبياً من الجير في مصدر المياه، قد تلزم إزالة الترسبات الجيرية المتركمة على الأجزاء المصنوعة من الألومنيوم باستخدام مستحضر لإزالة القشور مثل حمض الأسيتيك. ويتعين أن يخضع هذا المستحضر أولاً للاختبار على مساحة غير ظاهرة عند استخدام المنتج.

الصيانة

يبلغ عمر الخدمة المتوقع لرافعة كرسي المراض 10 أعوام، شريطة إجراء أعمال الصيانة على النحو الموضح أدناه.

فحص الصيانة

ارفع كرسي المراض إلى أعلى موضع له.

افصل مصدر الطاقة الرئيسي
قبل رفع الأغطية.

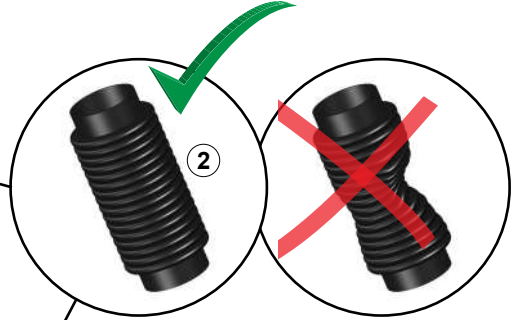


انزع لوحة الغطاء السفلي ① (يمكن الضغط عليه).



مد يدك تحت الغطاء الأمامي لفصل مقبس السلك الرئيسي ① من صندوق التحكم داخل الخزانة.

تأكد من أنه يمكن لخرطوم المنفذ المرن ② الحركة بحرية عندما يتم تعديل ارتفاع المرحاض.
يجب أن يكون المنفذ المرن متوافقاً عند التمدد.

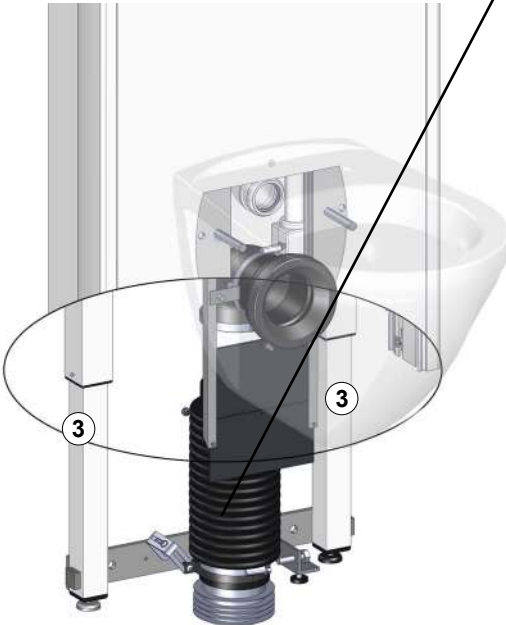


قم بتشحيم الأنابيب المربعة الداخلية بقدر الإمكان ③ من كافة الجوانب.

أعد توصيل مقبس الطاقة الرئيسي.

اسحب كرسي المرحاض إلى أدنى موضع له، ثم ارفعه مجددًا إلى المستوى العلوي لتوزيع زيت التشحيم.

إعد تركيب لوحة الغطاء السفلي.



البيانات الفنية

أقصى وزن للمستخدم	200 كجم	
الحمولة القصوى	235 كجم	
وزن المنتج	R8222 ،R8212 R8242 ،R8232	54,7 كجم
	R8322 ،R8312 R8342 ،R8332	60,7 كجم

استكشاف المشكلات وإصلاحها

العرض	السبب	الإجراء
أضرار التشغيل لا تعمل.	عطل في مصدر الطاقة.	تأكد من سلامة جميع الأسلاك والمقابس وتوصيلها بصورة صحيحة.
المنتج يتحرك لأعلى ولأسفل بشكل غير متساوٍ.	لم يتم تشحيم الزمامات الزاوية بقدر سليم.	قم بتشحيم الدعائم المنزلقة على النحو الموضح في القسم "الصيانة".

اتصل بشركة Pressalit أو الوكيل الذي تتعامل معه في حالة تعذر إصلاح المشكلة. لا تحاول إصلاح المنتج بنفسك، حيث سيؤدي ذلك إلى إبطال الضمان.

التخلص من المنتج وإعادة تدويره

تحتوي الوحدة على مواد قابلة لإعادة الاستخدام. لا توجد أخطار أو مخاطر معروفة مرتبطة بالتخلص من المنتج. يمكن التخلص من جميع المكونات بعد تنظيفها وتعقيمها.

عند التخلص من المنتج، نوصي بتفكيك مكوناته وتقسيمها إلى مجموعات مختلفة من النفايات من أجل إعادة تدويرها أو حرقها.

يوفر الجدول التالي معلومات حول إعادة تدوير المنتج والتعامل معه.

المادة	المكونات القابلة لإعادة التدوير
يمكن إعادة تدوير الصلب من خلال صهره وإدخاله كمادة ثانوية في إنتاج صلب جديد.	الصلب
استخدم أنظمة فرز المواد البلاستيكية وإعادة تدويرها في أماكن توفرها محليًا، بخلاف ذلك يتسم حرق البلاستيك بميزة إضافية تتمثل في توليد الطاقة والتي يمكن استخدامها، على سبيل المثال، لإنتاج الحرارة والطاقة بشكل مشترك.	مواد بلاستيكية
يجب تجميع المكونات الإلكترونية على حدة وإعادتها إلى خدمة إعادة التدوير المخصصة.	المكونات الإلكترونية

www.pressalit.com

- en** Visit our website to find your local dealer and get further information about Pressalit and our solutions for bathrooms and kitchens.
-
- dk** Besøg vores hjemmeside for at finde din lokale forhandler og få yderligere oplysninger om Pressalit og vores løsninger inden for bad og køkken.
-
- de** Besuchen Sie unsere Website, und finden Sie einen Händler in Ihrer Nähe, um mehr über Pressalit und unsere Lösungen für Badezimmer und Küchen zu erfahren.
-
- fr** Rendez-vous sur notre site Internet pour trouver les coordonnées du revendeur le plus proche et obtenir des informations sur Pressalit et nos solutions pour la salle de bains et la cuisine.
-
- nl** Breng een bezoek aan onze website om te zien waar u onze producten kunt kopen en voor meer informatie over Pressalit en onze oplossingen voor badkamers en keukens.
-
- sv** Besök vår webbplats för att hitta en lokal återförsäljare och för mer information om Pressalit och våra lösningar för kök och badrum.
-
- no** Besøk nettstedet vårt for å finne din lokale forhandler og få ytterligere informasjon om Pressalit og løsningene våre for bad og kjøkken.
-
- es** Visite nuestro sitio Web para localizar su distribuidor local y obtener información adicional sobre Pressalit y nuestras soluciones para cuartos de baño y cocinas.
-
- pl** Odwied nasz stron www, gdzie znajdziesz lokalnego dystrybutora oraz informacje o Pressalit i naszych rozwiązaniach dla łazienek oraz kuchni.
-
- 中文** 请访问我们的网站查询您所在地的经销商，以便获得关于Pressalit 以及我们其他浴室和厨房用品更详细的信息资料。
-
- العربية** قم بزيارة موقع الويب الخاص بنا لمعرفة الوكيل المحلي في منطقتك والحصول على المزيد من المعلومات حول شركة Pressalit وحلول الحمامات والمطابخ التي نقدمها.

